

1

# Yankuam Jintia

Mashti nuimiararmi



ACHUAR

Kirak takasti

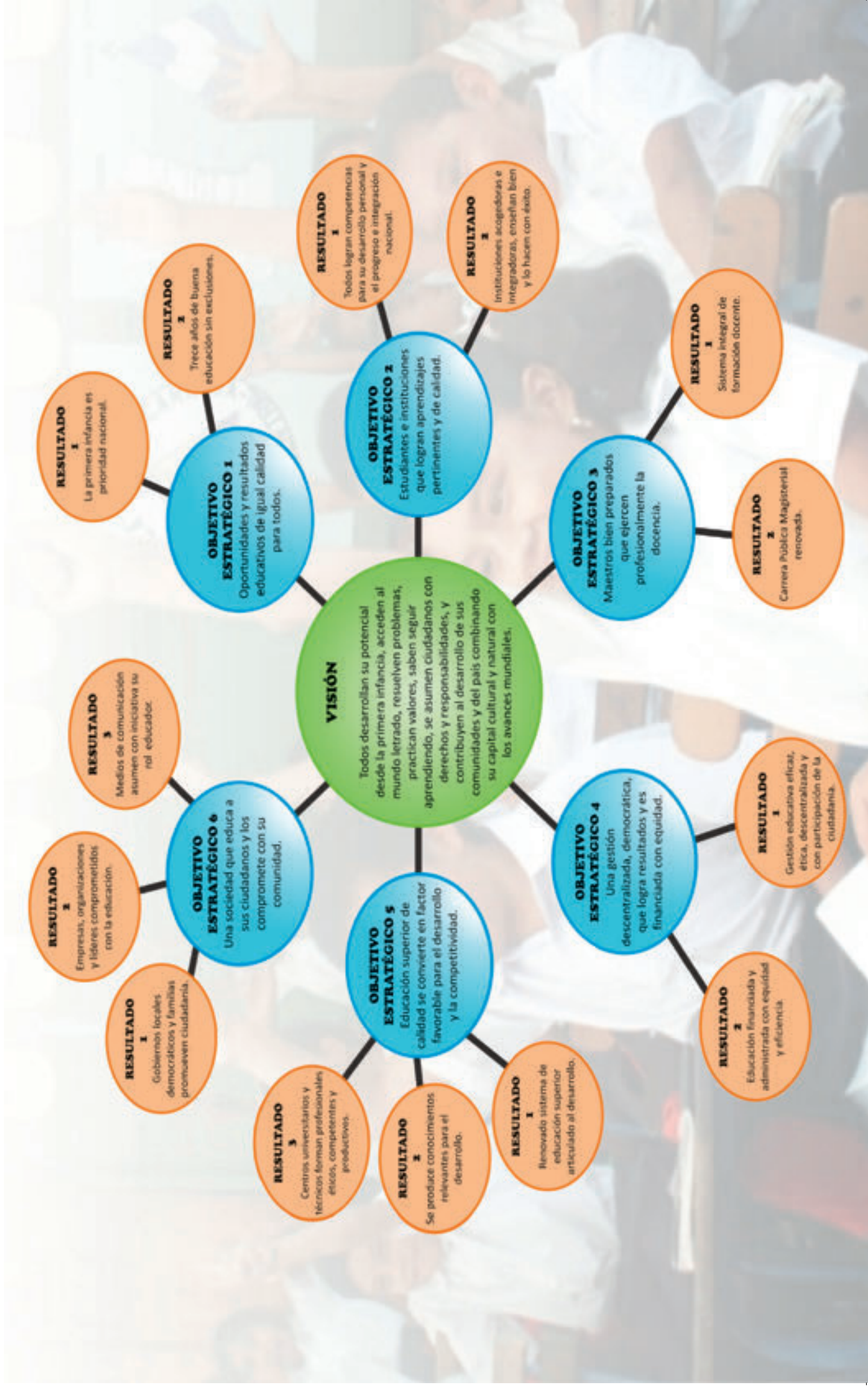


PERÚ

Ministerio de Educación



# PROYECTO EDUCATIVO NACIONAL AL 2021



1

# Yankuam Jintia

Mashti nuimiararmi



Achuar

Kirak takasti



## Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe  
y de Servicios Educativos en el Ámbito Rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

### **YANKUAM JINTIA 1**

#### **Cuaderno de Trabajo Personal Social-Ciencia y Ambiente 1° - Achuar**

©Ministerio de Educación  
Av. De la Arqueología cuadra 2, San Borja  
Lima, Perú  
Teléfono: 615-5800  
[www.minedu.gob.pe](http://www.minedu.gob.pe)

Tercera edición, noviembre 2018  
Tiraje: 389 ejemplares

#### **Elaboración de contenido**

Jorge Fachin Tapayuri

#### **Revisión lingüística**

Izet Magaly Robilliard Ferreyra

#### **Asesoría y revisión técnica (Digeibira-DEIB)**

Magaly Robilliard Ferreyra

#### **Diseño y diagramación**

Edgar N. Zambrano Poemape

#### **Ilustraciones**

Robelso Noriega Inuma  
Archivo DEIB-Digeibira

#### **Cuidado de edición**

Rosa Elena Giraldo Narrea

Se terminó de imprimir en noviembre del 2018 en:  
Editorial Roel S.A.C.  
Psje. Miguel Valcárcel 361, Urb. San Francisco.  
Ate, Lima - Perú

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2018 - 16483

Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.  
Impreso en el Perú/*Printed in Peru*





**Winia haar:**

**Aujmau:**

**DNI:**

**Nuimiati nekapmatiri:**

**Irutkmu:**





## Niakmamu

Anetir uchi aishman, nuwawach ainautiram:

Ju aujtai aujsatin aarmauwa juka atumniawitiai, tura yaimaktatrome nukap nintimratniunam untsuri nuimiatnum. Juka achuar nuikiartinti juunikiar najanamuitiai wakerusar tura tsankamakar, atumsha nukap nuimiarmintrum atumi nuikiartintri turachkusha aparam, apachrum nunia chikich weu ainiau yainminiamti tusar.

Ju aujtainium aujsatin wainkatatrome nuka yainmaktatrome atumi pujutri penker nekatiniunam nunia atumi juntri matsamsamu, tura yamai pujutnasha. Aikkasan yanmaktatrome, penker atumi chichame chichaktinum tura aartiniun, aitkasan atumi weuri anetin, tuke arutam najankamu arantuktin nunia iniu ikiamri wainkatin atum pujamunam. Nuniasha yainmaktatrome atum nuimiakrum weakrumka chikich aints ainiauji penker warasar matsamsatniusha nekatatrome atumi jeenia nankamsarum, numiati jeanam tura irutkamuji.

Ju kiraka juninkia wainkatatrome nukap atum nuimiarmin. Nekaji ju wainkarum wakerukrum nukap warincho penker nuimiartatrome nakurakrum, chichakrum nunia nampet nampekrum.

¡Penker nintimtajrume tura aujsataram wakerukrum!

Junis tawai nuimiata chichamrin

# Umiktin Matsakmau

## Anankamu 1

### CHANKIN NAJANMAU



1.- Umimiasmi kaap tunian eakmi natsuratai	10
2.- Kaap mesermi chankint najanami tusar	14
3.- Chankint awanat nankamami	18
4.- Chankin itiur wainkatniuki	22
Nekapeamos	26

## Anankamu 2

### AJA TAKAMU



5.- Aja takaitin nunka eakmi	28
6.- Aja meér nunia numiri ajamu.	32
7.- Aja kemamu nunia tsaukri ajapmau	36
8.- Arak arakmami	40
Nekapeamos	44

## Anankamu 3

### ENTSA NIJAKMAMU



9.- Penke kintia nakamu namak nukap achikmi	46
10.- Namak achiktasar wari yumana	50
11.- ¿Namaksha itiur achiaji?	54
12.- Itiur niararia yuwaji	58
Nekapeamos	62

## Anankamu 4

### JAMANCH IJIUAMU



13.- Aujsatin: maiwej kempatam	64
14.- Maiwej kempatam	68
15.- Maiwej trus.	72
Nekapeamos	76



## Anankamu 5

## JEA JEAMMAU



16.-J ea jeamkami tusar chichamraji.	78
17.- Iwiarnatji jea awankeartasar	82
18.- Iniu jee awankermi	86
Nekapeamos	90

## Anankamu 6

## WANTAR TAKATI



19.- Warinchi eakmi awantatin	92
20.- ¿Wari Pachim Takat ainiauwa Najantniuitai?	96
21.- ¿Itiura awantayi?	100
22.- Warimpia takai warinchi ainiaujisha	104
Nekapeamos	108

## Anankamu 7

## NUWE NAJANMAU



23.- Nuwejai warinchi najanatar yumamu	110
24.- Tunin nuwasha akaitniui	114
25.- Nuwe pachimmau nunia maschin	118
26.- Nuwejai Warinchi Najanamu ainiau	122
Nekapeamos	126

## Anankamu 8

## IKIAMNUMIA YURAN JUWAMU



27.- Yurank Neratai Kintia Jeamu	128
28.- Tunian yuran ainiausha juwaij	132
29.- Variedad de frutos	136
30.- Waikarmi kuntin, nanamtin, nunia, numi ainiau	140
Nekapeamos	144





1

# Chankin najanmau



## Aujmattsarm:

- ¿Yachia kaapniasha natsurin arma? ¿lтиura kaapniasha natsurin arma?
- ¿Warinia nuwasha namuksha ajaminia? ¿Waruka?

## Umiktin

1

# Iwiarmamrami shiram kaar jiisar utsurumi tusar



### Aujamatsami

- ¿Yachia kaapniasha uturnia?
- ¿Tuniaya kaapsha utsurta? ¿Tunia numi wajainia?
- ¿Warutam pachim kaapia ainia?

Iwiarnarmi apach irarumi tusar, ujatmaktatji iturak  
kaapsha najaninia nuna pachis.



### Unuimiatiniam

Aujmatsartatui antukamaurin, tura nakumkartatui aujmatmaunum  
tee nukap nukap wakerukarma nuna.





Achuartikia nekaji yanchintiuk (4) pachim kaap ainiau tsentsankmau jintinikim wainkatatme warukuk ainia nuu.



Chikim



Jakiu kaap



Sau kaap



Nujakar kaap



Aujmatiniawai unuimiatirin waketkiar warukuk kaapsha ainia wari itiurtain ainia tunin iruninia nuna.



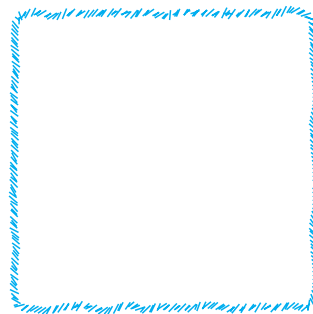
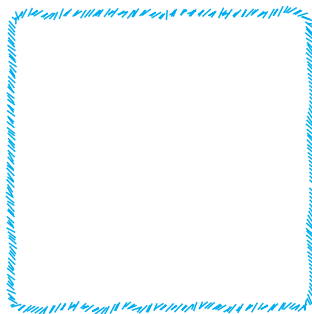
Iniak maminiawai itiurak kaapsha utsurtayi nuna.

### Numi ikiamnumia ainiau

- ¿Numisha tunia wajainia? Yakarta tanté ainia juni samekjai numi
- Muranam wajau ainia nuu. Kinkiaji yakarta numi pakuinium wajau ainianuu, tura takumjai yakarta numi muranmasha tura pakuiniumsha wajauainia nuu.



### Numi tsuwamatisha ainiawai. Nakumkata jimiar (2) numi tsywamati ainiau.



- ¿Juu numi nukurtiniuash ainia? Aujmarsataram unuimiatirmin wayaram numi nukuri pachisrum, tura itiurak numinmayasha ii tsuwamartasar wakeramurisha wainkamniawitia.



Nakumkata turachkumsha aarta warí numi nereya yutai ainia nunia wari numia kea jearmaktaseisha uyumata.

Yutai iniau



Shuwia

Mirikun

Rea jeamtai



Taipia

Pakia



Chiwia



Nekata Numi juunt pakuinium wajawitiai.  
Uchi ainiauka nuu numi wajamunmanininkia  
nankamichu aramayi wawewai tusar.  
Nakumkata wari numi nusha.



Umiktin

2

## Kaap mesermi Chankin najanami tusar

Juni nakumkata juun kaapin meseak pujau.



Aujmatiniawai.

- ¿Kaapsha warijia meseta?
- ¿Tsawarkurik, kintiamkurit kaap meseta?
- ¿Yachia kaapniaha pakau arma, yachia meseu arma?

Juniaji juunt chankikian majanin inarsr kaap pakat, meset nekaprutat tusar. Warimpijia takakmastatai nuka mash takusar weaji. Chikimjai takakmastaji, chikich kaap ainiauka takascha tatji.

Nakumkata nuwawach  
chikim kaapin pakau.

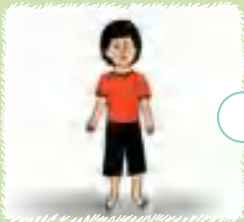
Nakumkata ahsmank  
kaapin meseau



Nakumkam nuniasha naari aarta kaap mesertasisha warii yumana.

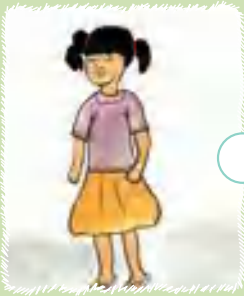


Kaap nuwa pakarchamniausha ainiawai. Achimtikiata tsentsakim kaap ashmakuch pakati ainiau, tura nuwa wari kaapnia nuwasha pakau ainia.



Jakiu kaap

Sau kaap



Nujakar kaap

Chikim



Aujmatiniawai.

- ¿Warukan nuwawach ainiau pachitsuk kaapin pakarcharminiui.

Chankinka  
ashmanchiti  
najantaintiai



Nuwachitikia kaap  
pakamunan yaimkatniuitji  
nunia jamanch namukar iniu  
tsaniakmauri susatniuitji.



### ¡Nakurasarmi!

- Juunikmi jimiar jimiar iniui tsaniakmaurijjai tura nakurusmi ispi. Iniakiataram yachik ispi aat tusar.
- Yachia uchi ispiyaitia nuu nii tsanuak mauri warinia tura nuna mash turatatui.
- Yamaikia yapajiataram amesha ispi ata tusaram.
- Nunia iniannamunam etsertuniktatji iniu yapisha, intiashisha iniu jirisha warukuki nuu, eta.



### Yamaikia amesha warukukitiam nuu nakummamkata.



## ¿Amesha yachitiam?



Nuimiakum pujusam chichasta, warimpia najanat nukap wakerinium, nuniasha chikich, warin najanat nekam nuu aarta.

Wikia najantan wakerinjai \_\_\_\_\_

---

---

---

---

---

Wikia chikichanasha najatnijaiaj \_\_\_\_\_

---

---

---

---



¿Yaa tsaniakmauram uchia amijai metek takatan neka? Naari atrata.



¿Naaram yachit? Juu winiankar najanamunam naaram aaram, shiram usurta yantarin.

# Chankint awanat nankamami



**Umimiasmi ii chankintri nankamami tussar.**

- Juunt chankint najantan nekau jiwearmi, turam chankint nankamtain nekaprumatai tussar. Kajintmakirap.



**Mash chankin najankur takatinka takustaram, iniu kaaprinkia shiram pakarar nakarar, mesermau atinuitiai warik chankin nankamar wantami tussar .**



Nuwaka chankinnaka awanchayi. Antsu jamchin namuk sukartini, ashman. Ainiau chankinian najantan nekaujai awantin armayi.



Nakumkamu jisam aarta, chankin najanatashrisha itiura nankamtayi.




---




---




---




---



Nakumkata achuartish kaapjaish wari najanta, nuniasha itiur awanta.

Pitiak

Sukuu

Chankin

Pumpuna





Anuikiartintrum juu aujmatmau aujtursak titia.



Chichasta.

- ¿Ushi chunkin najantan unuimiarmiwash ainia, niniu nakariyashi?
- ¿Nuniasha wariniak uchi ainiausha unuimiarmim ainia?



Unuimiamuka iniu nakarintiai tura asamtai uchi ainiautikia mas unuiatiniam wetiniuitiai.



**Tsankiata uchi naakari aarmau , pachimrar nakumkamua juu.**

	<hr/> <hr/> <hr/>
	<hr/> <hr/> <hr/>
	<hr/> <hr/> <hr/>
	<hr/> <hr/> <hr/>



**Uchi naakari chikich ainiauka tee umintsui. Itiurkainjik tusar nuikiartinjai chichasar nunia iniakmamsami.**

**Uchi naakari chikich ainiauka tee umintsui. Itiurkainjik tusar nuikiartinjai chichasar nunia iniakmamsami.**

---



---



---

## Umiktin

4

# Chankin itior wainkatniuki



Iruntrar ii nukuchiri chankin itior penker wainkatniuki nuna pachis aujmatmati antukmi, nuniasha yachik chankinnasha takasartiniu, chankin arutach wajakiamtisha itiurtainkia nuna pachis aujmatmati antukmi.



**Ti nukuchiri chankinian pachis wari timiaka nuu nakumkami.**





Chankintrum Shiram wainjai wari mamutrurai tusan, uchi ainiuka chankinjainkia nakurusarchatniuitiai, tura asantai chankinka yaki neneamu atiniuitiai.



Uchi chankin yaki nenamun jijj oujuruuawai.



Aujmatiniawai:

- ¿Waruka nukuach ainiyausha chankinnasha yakisha nenausha ainiawa?
- Juu chankin ainiya juna naari arta.





Yamai kintia juka kaapjiai chankin najantaka yapajkir weaji yamaikia warinchuji patsitsuk chankincha najanuweaji kauch kanchinchin takakmi ajapamu ainiauji.



¿Warijia chankin yanchuikia kaapjiai najantaisha yapajkirsha weaji?

Achimtikram aikta.





Chankin kauchjai najanamu ainiau yakarta shuwinjai tura kaapjiai najanamu nuu yakarta takumjai.



Chankin ii najanamu nukap ariniawai  
nuniasha shiran penker ainiawai.



**Unuikiartin yainmanti tesarmau ainiau ipinkata.**

Wakwramuri	Penkeri	¿Itiurak entsastiniui?
		
		



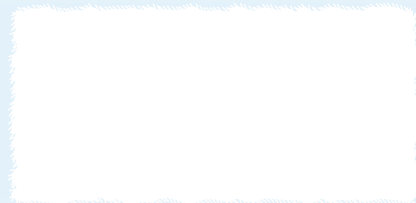
**Kamui nakumkamu jistaram, tura mama mek takarar ipinkamu jistaram.**



**Aikta juu initramu.**

- ¿Kamuisha chankinjai metekak merman etsana?
- ¿Waruka chankincha memaricha nukapsha etsannia?

Tarimiat aints wampischa ijai metek  
chankinnaka najaniniawai turayat ii  
ashuarti chankintri pee shimaitai.





# Nekapeamo



1

Achimtikiata tsentsakmaujai tuntuum weu ainiau tunin tsakau ainia.


2

Nakummankata tura aarta wari wateriniam nuur nuniasha tuwaa ainia ami nekamuram ainiau.

--

Wakerusar  
takatir ainiau

Winia nekamur  
ainiau.



3

Aarta kampatan (3) uchi nakari ainiau.

- a) \_\_\_\_\_
- b) \_\_\_\_\_
- c) \_\_\_\_\_

4

Impinkata akantramua juu.

Wakwramuri	Penkeri	¿Itiurak entsastiniui?
		
		

# 2

## Aja Takamu



Aujmattsataram:

- ¿Ajanmasha warinia ashmansha takakmin arma?
- ¿Waruka penkaraitia aja takaitniusha?

**Chichasmi:**

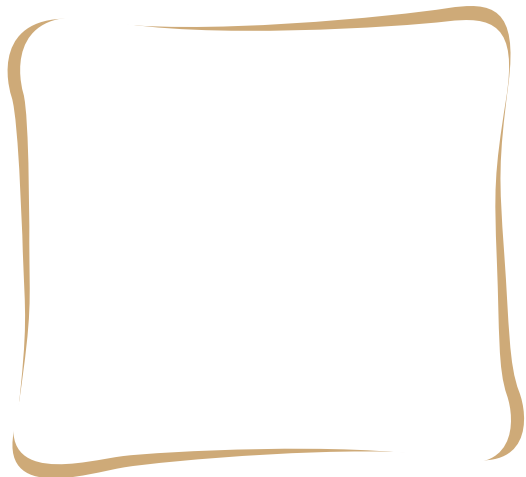
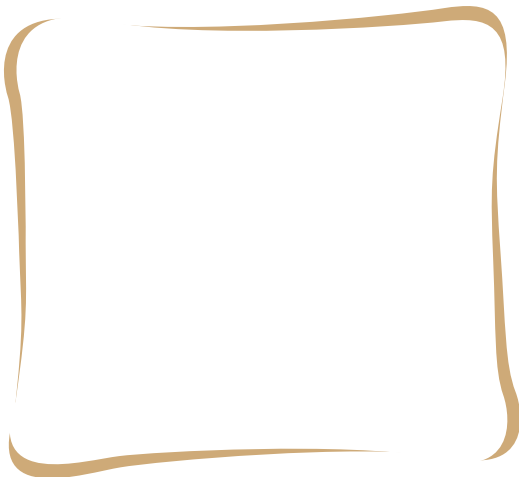
- ¿Warukua nunkasha ayi aja takaimniausha?
- ¿Aja takaitniumasha warimpia chikich ainiau wainta?
- ¿Achuartisha warukua ajasha takatayi?



Iruntrar juunt ajan takau jistasar wetatji ajasha iturak takata nuna pachis ujatmaktatji.

**Unuimiatiniam:.**

- Ikiam jimiar (2) aja takaimnia nakumkata.







Ikia ahuartikia nekaji nunka shirmanam aja takaim yurumkasha shiram mamatniuitiai.



**Yakarta nunka shiram aja takaimniau ainia nuu.**




**Aujmattsataram:**

¿Nuniasha warĩ nunka aja takaimniaush ainia.

## Aja takamu jismi



Juu nakumkamu jistaram.



Aujmattsataram.

- ¿Aja taka munmasha uchisha warinia pujuria? ¿warinma yaiminia?



Nakumkata warinia itiuria ucho ajanam?



## Mash inu jeenkia yaimji.



**Jiismi.**

- ¿Warimpia inu jeencha yaimiaij?
- ¿Waruka inu jeen yaimkatniusha penkeraitia?
- Nakumkata kampakam (3) takat jeemin pujusar takatiram.



**Juu nakumkamu jista:**



**Aujmattsata:**

¿Warinia juu aintscha pujuria? ¿wari tame uchi jimiar (2) yaimtsuk pujuinia jusha? ¿Wari turamiarminiui ame jeenam yaimtsuk pujakmincha?

## Aja meér nunia numiri ajamu.



Ashmantiqaja takaitniuka chichamraji emkar inlu nuwarijjai nuwa jamchin ijuamta ashmanti kuntin eaktiniuitji ipiak yuratin tura nunianka ii weuri masti ipiar ajaka mectayi, tura erekrarisha aintsarik ipiakrator takatayi.

**Juu inintramu aimkata.**

- ¿Waruka aja meetasrisha, erekrari takakmastasrisha senkarsha chichastinuritia?
- ¿Ashmansha warinia takainia aja meamunmasha nunia erekrari takamunmasha? ¿Nawasha warinia takainia? ¿uchisha pachininiawash aja takamunmasha?
- Juunt ajan takau irarsatasar weaji, itiurak ajasha takata nuna ujatmakat tusar.

**Unuimiatiniam.**

- Juunt ajant takau
- Nakumkata wariniak pachitsuk takaschamniawuitiai tusa timia nuu.



## Iniu ikiamri shiram wainkarmi



Juu nakumkamu jiista.

- ¿Wari araka wainiam?
- ¿Warinia itiurinia juu kuntin nanamtin ainiau?



Kichic yasakamujai (x) tsentsata nuni charukchamniau ainia nuu,  
nunia aujmattsata warukan ajakchamniawi.

- Unuikiartintrum inintrusan juni aarta.

Numi nunia, kuntin ainiau.  
nukurtin armawai, tura  
asamtai takastarikia  
inintimrar takastiniumtai,  
pasemantikrurai tusar.  
Nukap pasemantikru  
ramtaikia jakrisha.



Numi, nunia kuntin  
ainiau nukurinkia  
ikiamnum  
pujuiniawai





### Anuikiartintrum yainmanti ausata.

Naarka paiiniyatiai, winia namankrujai jeant ijintrar jeamin ainiawai.

Naarka uruchnumitiai tsuwajai charukmakmaun yunchur kamuncha tsuwajai.

Naarka achuitiai saram tsakaruitjai nerekamtaikia aints kuntin paki, kashai, pamau ainiau nerekan kakeamtai yurin ainiawai.

Naarka pawitiai nerekamtai aints nunia kuntin ainiau yutainjai.



### Ininramu aimkata.

- ¿Irutkamurun \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_yupichu wainkamniau ainiawai.
- ¿Warukan numisha amukiarsha wena? Nakumkata jimiar ame inintimsar jiamu.

Arak ainiauka penker ainiawai. Nasen penker awajas sukartawai mayatitniun, nerekamtaikia neré yutaintiai tura tsuwamatincha sukartawai. Tura numi ainiauji mash warincho ainiau takatintiai penker pujustai tusar.



Tura asamtai kuntin nanamtin ikiam ainiau shiram wainkatniuitji.



Uchi kirak armaun  
takusar iniakminuawai



Uchi kirak armauntakusar  
iniakminiawai



**Aimkata ininramu.**

- ¿Itiura amesha inintimiam nakumkamu jismesha?
- ¿Nakumkamua junisha wari takatna ami irutkamurmincha takainia?
- Iruntraram takakmastaram.
- Tsaniakmaurumjai irumtraram chichastaram warí takatak turanwaintiai ikiam shiram wainkami tusaria.

## Umiktin

7

# Kemamu nunia eperi



**Aja jiakur wemi. Aja meemu keemarmau jiakur wemi.**

Warin ajanam pujuinia nuu jiisarmi wari numi ajarmauk tepena wari pachim ainiauk pujuinia nuniasha wari nanamtin ainiauk wekajinia nuu jistaram.



## Unuimiatiniam

- Aujmattsatatji warin ajanam wainkamai nuu pachisar nunkasha warukuka penkerasha shuwin nunkasha nuu pachisar aujmattsatatji, ninuasha warukan ekemincha arma nuu pachisar chichastatji.



**Nakumkami ii ajanam wainkamuri ainiau nuu.**



## Inintrusarmi.

- Ami weuram turachkumsha apachiram inintrusta warimpia aja ekematurshiram jistiniui nuu.
- Nekatai shiram jii tsuwerisha penkerashi iniu iwiakmaurincha.





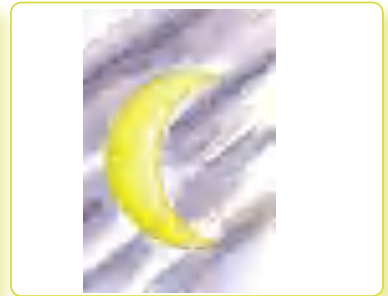
¿Itiura ajasha ekemata?



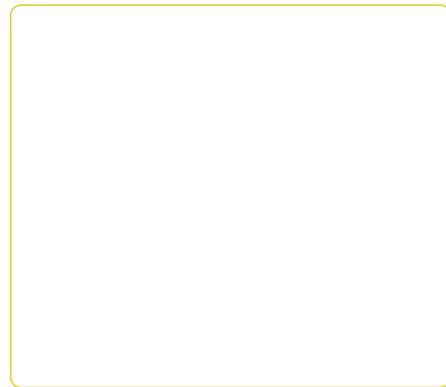
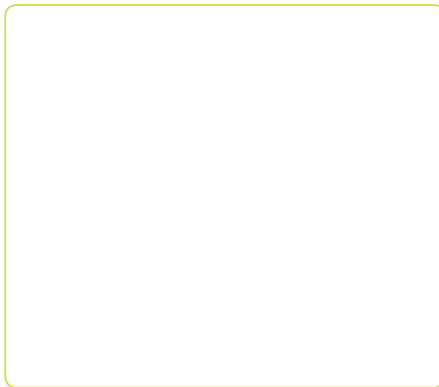
Achuartikia tuke ipiakratar  
ajaka ekematayi kintia penker  
esat tsawakui tsa tupniara  
nuni nase wawa wajamunam  
eperka ekematayi.



Tsentsatta yasakamujai (x) kintia sh itur aya ajasha ekematar.



Nakumakata itiura ashman nuwa ainiausha aja ekemamunmash  
yaiminia warinia takainia nuu nakumkataram.



Aarta ashman ainiausha nosé nasenkat tusarsha anentriniuash  
arma.



## Kakaram wajastin uyumi

**Nakumkakamu jistaram.**



**Aujmattsataram atumi tsaniakmaurijiai.**

- ¿Waruka tsasha nunia nasesha uyumaji aja ekemaktasrisha?
- Aja ekemamunam nuwa jamchik namuuk arma ¿Takakmayatur jamanch umachkursha warukawainjik?



**Unuikiartin yainmanti aujsataram**

Ajaka ekematayi esatti, kintia esat amaunum Etsanka sukukratui najamniun nuka tsaa tsuweri taji. Yuta yuwajinia nusha kakarman sukartawai. Yutsukka takakmaschamniawitsi. Nasesha kakarman sakartawai, nasechujainkia aja ekema



**Kakarman sukartin ainiau.**



**Juu najanar nukamu aujsata, turam tsaniakmaurumjiai chichasta.**

Kakaram jurumtai najannamu.

Amukmash yujau  
Ainiau. Amuichau.

**juwaitiai**

Tsa nakumkamu.

**metekmata**

Amuichau ainiau.

Amukmaka tuke  
menkakatin Amuin.

**juwaitiai**

Kanchik  
nakumkamu.

Amuin ainiau.

- Kakarman sukartin amuichau turachkush menkaichau ainiauk juu ainiawai.  
\_\_\_\_\_
- Kakarman sukartin amuin turachkush menkajin ainiauk juu ainiawai.  
\_\_\_\_\_



**Nujtukta (R) kakarman sukartin amuichau ainiau, tura, (RN) amuin ainiau aramaunam pujuiniau.**

Entsa	( )	Pila	( )
Nasee	( )	Kaii	( )

**Kakaram juruntainkia najannatsui, turachkush  
tsaikratsui, antsu, Takat takamun yaintmaji.**

# Arak arakmamu

¿wari arakjaya apachi tsuwatayi?  
¿Itiura tsuwatayi?



Tsaninkian arawartascha penkeran tsapai shirman mamat tusarsha anentriniuk arma.

## Aujmattsami tsanim arakut itiur wekasatniuki.

- Nukuchich irarsar inintrumi tsaninsha itiur aratinki tusar tura ajari nemartusta tusar jirumi.

## Aujmatsarmi

- ¿Warukawaintiak tsanin shiram juukchamu akusha, tura anentrutsuk aramsha? ¿Warunak amamawain?

Nunkui pachisar anentruatniuitji tuke tsanin arakikia shirman mama amamat tusar.







## ¿Yachia arak arakmatniuncha unuitiamramiaji?

Achuartikia yanchuikkia arakmichu amiaji, wawa unutse juwa juukaramtai nuu yuwar iwiaku pujuyaj, turarin nunkui nuwa arakmatniunka unuitiamramiaji.

Nuwa tiranchirin ayas wawa unutse juuktas wemiaji.



Turutmawar kisarnum nuwa wishianiaun antukarmiaji, turamtai wankenawar jiimiyat warinkesha wainkacharmiaji. Antsu turayat entsa takmanum paanmanuniasha mama saape tsapukar tsapukar wajiiniaun wainkarmiaji taramtai warimpiki tusar jiikiar nunianka entsa takmaunum pukun wajawur nunkui matsamtainium jearmiaji.

Nunkui chichak juu tsaninkia numiri takarmataram kashin nawanchirun akup tuktatjarme tsamin itiur aratinki nuna nekapmat tusan akupkatatjai tau timiaji.

Nunkui nawantrinkia taa nuwa ainiaun tsanin itiun aratinki nuna jiatintiau tiniu armiaji, tura asamtai nuwa tsaninkian arainiakka tuke nunkui inintimtim ainiawai, yurumak shirman mamat tusat.



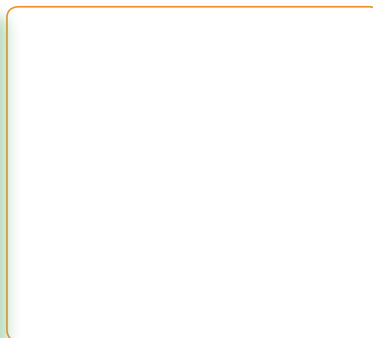
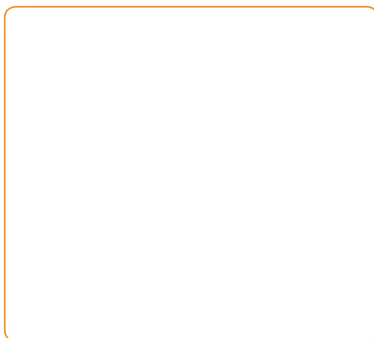
## Unuimiakrum pujusrum aujmattsataram

-----  
-----  
-----

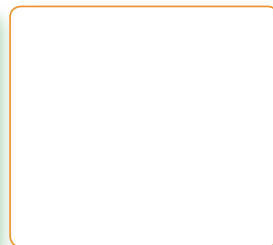


## ¿Achuartikia aintsar arakmatniuitji?

- ¿Warimpia mamancha, shaancha pasemantiknia? Maman pasemantikin ainiau nuu yakarta.



- Tsensakmaujai enektukta kintiasha itiur aya juu arak ainiausha aratniuitia.



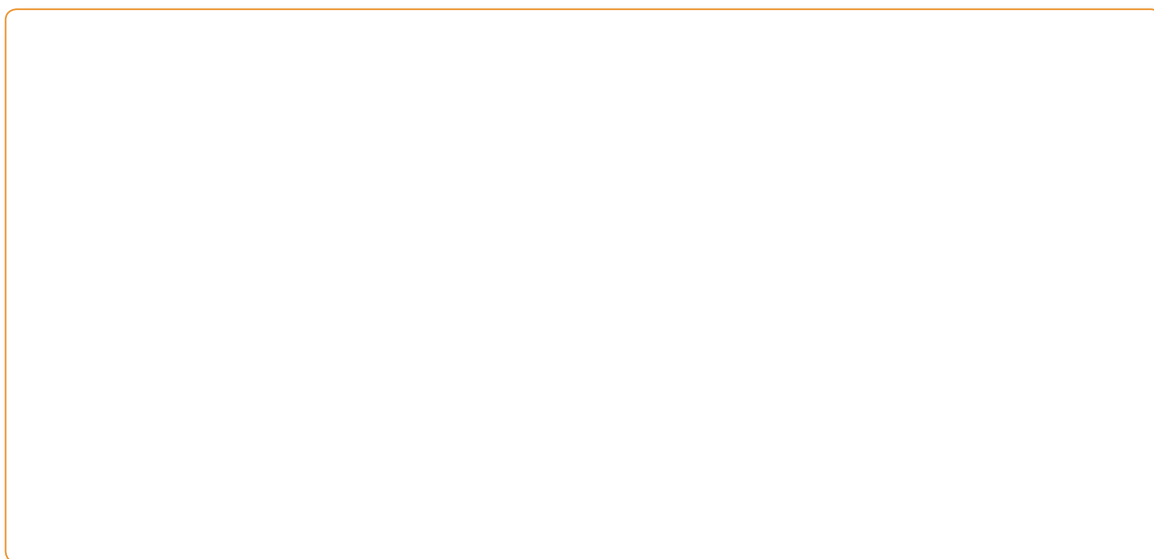
- Mamaka ninkikia tapatsui. Nakumkata warimpijiaji apatkaria mama mamasha aramniawitia.





## Inintrusta aparam

- ¿Yamai arakmamusha warinma yapajniayi?
- ¿Warimpia yanchuik takachtaisha takaji? nakumkata warinchu yanchuik ajan takainiak takuchtai ainia nuu.



**Nakumkamu jiista itiurak chikich nunkanmasha arakminia turaram tsaniakmaurumjaii aujmattsataram warimpia metektaku takai tura warimpia metekchau takai.**



Achuartikia ajanmaka pachim aratintiai tsaniasa tsakararat tusar, chikich nunkanmaka yaktanmaka akankar arakniniawai.

# Nekapeamo



**1** Nakumkata kempatam (3) takat ami aparam yayakur takatiram.

**2** Aujmattsata warukan juu numi ajakchamniaush ainia.

Nakumkata numi  
ajakchamu ainiau.

**3** Aarta kakaram yuymaji nuu juu takat takastasar.



**4** Juu tsetsakar najanamunam aarta.

Yanchuik itiur arakmatin aya.	Yamaisha itiur arakmajik



# 3

## Entsa nijiak mamu



### Aujmattsataram:

- ¿Wari kintiatia entsasha nijiatayi? ¿Warukar?
- ¿Wari takatna nuwa ainiausha ninia uchi ainiausha takakmin aarmayi entsa nijia munmasha?

## Wari kintiatik namksha achiktinui



### Aujmattsaram.

- ¿wari kintiatia aintscha namaknasha achiu arma?
- ¿Waruka kintia penker amatisha namaknasha achiusha armayi?
- Iniairata wari takata tsawaisha tura kashisha takata.
  - Iniakmaji takat tsawai takati tura kashi takati ainiu.
  - Iniakmaji takat tsawai takati tura kashi takati ainia.
  - Juunt nekau werir initrustatji kashitisha tura tsawaisha aintscha wariniak itiurinia.
  - Unuimitiniam wakwtkir nakumkatatji apach ujatmakmaji nunia warinnukap ii wakerukmajj nuu.

- Aujmattsatati ii nakumkamuri iniu tsaniakmaurijjai.

## Chicham armau ainia juu aujsata turamarta namak



Tsawaiti wakemtai ainia nuu.




Chicham armau ainia juu aujsata turanarta mamk kashi wakemtai ainia nuu.




### Iniu apachirinkia tsawarmati jafen nantakiar warinchun

- Takakiar tsawain armiayi, tutayatur yamaikia nuka kajunmatkir weaji.
- Yamaikia nukuchich jiisar inintrumi jafen nantakiarsha wariniak juancha takau ainiaya ii uchi arincha.
- Unuimiatiniam waketkir nakumji nukuchich ujatmakmaji nuu ii penker antukmauria nuu.



### Tesarmau ainia junia jisam warinchu irutkamurmin tsawai takati tura kashi takati ainia nuu yasakata aitkasam (x).





Nakumankata wari tsawaisha tura kashitisha iturniutiam nuu



Juu shait (v) tsentsamawa junajai tsentsakta warinchi nunia nanamtin ainiau tsawarmati shiniu ainiau, tura yasakamujai tsentsakta ankuanmati shinia ainiau.



Nakurusmi: Juu warinchi nakumkamunam pujuinia juu itiuur shininiuk arma nuu nakumkami.

## Warinchu namak achiktasar uyumamu



Jistaram juu taraj (anku) tura aujmattsataram tsaniakmaurumjjai itiurak tarajnasha wainkaria yachik najanaya nuu pachisrum aujmattsataram.

- Tsaniakmaurumjjai shiram juuniktaram tura unuimiatinmaya jinkir tunin numi jiru ayati pujuinia jiakur wetatji, tura aintsarik washim najantai tsentsak ainiausha tunin pujiinia nuu jiatur wetatji.
- Unuimiakrum yamaikia aujmattsataram warukunmat jiru ayatisha numisha wajarma, amesha nuu numisha wainniukum turachkumsha aya etseriniauk antiniam.
- Ami weurmijjai aujmattsata. Aparam apachiram turachkumsha ami weuram ujatkak titia juuncha jirun najankusha tura washimian namak achiktiniun najankusha anentriniuash aria.
- Aujmattsata tarm unuimiakrum wariniak aparam ujatmakma nuu.



**Namak achiktasrikia warinch untsuri uyumaji. Juu nakumkamu jista turam tatekta warijia namak achitia nuu.**





Naari aatrata:

Blank writing box with three horizontal lines.

Blank writing box with three horizontal lines.

Blank writing box with three horizontal lines.



Namak achiktasar jiru najatmakrikia tura ayarmakrikia penker numi pisu eatmaktiniuitji. Achimtikiata juu warin chu namak, achiktasar uyumati ainia juu tura tunin juu numisha pujuinia nuu.



Purma saak



Quebrada Entss



Isla iras



Altura Mura nunka



**Yamaikia nakumkata tuniaya jiru ayarmaktarisha numisha juta, tura washim najatmatasarisha tsentsaksha tuniaya uratmata nuu nakumkataram.**



Nunkanam warinchupujuinia nuka mai metek shiram matsatiniawai tura asamtai nunkanam pachim matsatui tutaintiai.

Pachim nunkanam matsatui taji nuka, kucha, saak, tsuwat, mura numi, nuka mamuku ainiau matsata nuu taji (ecosistema).

Kapawikia tsapukun yuuyi, tura pani nunia kasurka namaka uchichiri ainiaun yuminiawai iwiaka pujustai tusar. Japash ainiauka numi kucha yantarin wajainiamunam pujuiniawai, nuni ekemsar namak wekajiniaun wainkar ijiuar yumuniawai. Tura asa nunisha pachim matsatiniawai namak, japash, tsuntsu, nampich mash pachim matsatiniawai.



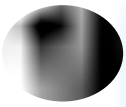


## Chicham najanamu aujsaram nunia aujmattsataram aunimiakrum



### Juu aaramau aujsaram nunia aujmattsataram anuimiakrum.

Juunt entsa timujai nijiami tusia chichamramtaikia chicham najanamuka umiktiniuitji, ii nuwarijaiinkia. Yanurchatniuitji namak ayamrumkai tusar, tura ii nuu uniachkurkia pase juwaktatji, namak jaachmati juunt namakan achirmakchar pasee nekprartatui.jaachmati juunt namakan achirmakchar pasee nekprartatui.



### Tura washimiawar entsan nijawartascha wariniak juuncha chichamrim arma.

Kusum mukunarkia ii namak wakemimuka yuchatayi, tura ukunchirisha shiram juukar yutayi nunkanmasha kaketsuk yawa turachkusha atash yuwai tusar, shiram yuwar nukaji kap ajar entsanam namaka ukunchinkra ajapatniuitji.



### ¿Nuniasha warinia juuncha aujmatin arma namakan ajuntawartas entsanam weenaksha. Tankirpishjai namakan ajuntawartas weenaksha warinia aujmatin arma.

Aujmattsataram anuimiakrum anuimmiatirunin pujusrum.



Pachim matsatmaunumka warinchi nukurtincha ainiawai, numi juunt ainiaw nukurtincha ainiawai, namaksha nukurtin ainiawai, uwejtin ainiaw, yakum, washi, chuu manartin ainiawai, tura ikiam satcha nukurtiniuitai shaam tutai nii nukurinkia, tura asar nii uchurinka waininiawai, tura asamtai achuartikia arantuktiniuitji nukuri yuminkrurai tusar, aratuniakur shiram matsamsatatji.

## Namak itiur achitinki



ikuchanam weri  
entsa ajuntami  
tsaujai.

Entsa ajuntatar weakrika  
emkar ii weurijai chichastiniuitji  
nii nekan asa itiurakentsasha  
ajunta nuna ujatkat tusar.



**Junikiar mamus turachkusha entsa jiajur weaji atsaujai ajuntami tusar.**

**Aujtainium.**

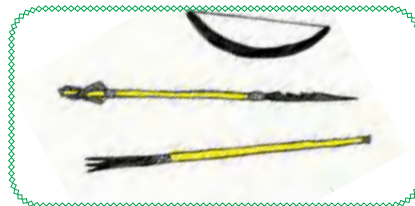
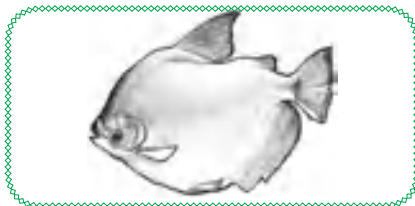
- Aujmatji namak pachisar.
- ¿Wari namaka mamusnumsha tura entsa wainkamji nunisha pujuinia?
- ¿Yachia namakan nukap wakemimia? ¿Yachia atsauji ajuntan nukap neka?
- Nakumkata warimpia nukap wakerukum entsa ajunmaunumiasha.



Tsaujai entsa ajuntatar wakerakrikia shiram nekau atiniutji, wari namakak nampichjaisha wakemta, sapapjaisha wari namakak wakemta, tara tsapukjaisha wari namakak. Wakemta nuu nekau atiniutji.



### Achimtikrata wari namakak junaji achiti ainia.



- ¿Shirmak ekettuka ijjum? ¿Jirujai ekettukar ijjumil!
- Wachi jukim, naraja jankirijiai jiru ayarmakta.
- Nekapsata warinchi ekettukam ijjukum nukai, turachkumsha numi mamuru ekettukam ijjuta.
- Unuimiatiniam aujmattsami.
- ¿Shiram ekettukam ijjuame?
- ¿Metekashi nuka ekettukar ijjumu tura namak entsanmaya ijjumu? ¿Wari uyumtiniua wainiam?



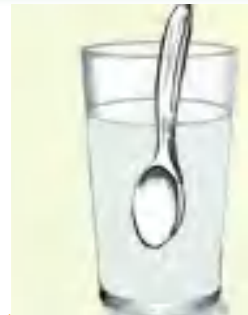


### Aujtsata.

- Namak entsamaya ijuamu metekka nuka kukarnum terau ijuamua.
- Namakan ijiuka nekawai namak itiur ijiutniuki nuna tura asa



Entsaka anankartatsui, antsu sukuamu jumchik kashi asamtai mianchau waiinmatayi entsanam.



### Nekapsar jismi:

Warinchi ainiau.

Yumi yarati - yakiya yumi - kuchar.



### Itiur takastatai.

- Yumi yarakta yumi yaratiniam tura kuchar enkeata.
- ¿Warimpia wainiam?

**Kucharka nakakawa tumawitai nuka ii tuu jiaji warinchi entsanam tepau asamtai tura nesejai pachimarar tuu jiaji, nuniasha tsaa sukuau asamtai tuu jiaji, etsa sukuamuri entsanam pachiniar yapajniawai. Tura asamtai juka etsa sukuamuri taji.**





## Nekapeamu: Jiru kuik wainkacmin.

### Warinchu:

- Yumi yarati wincha.
- Jiru kuik.
- Yakiya yumi.



### Itiur takastinki:

- Jiru kuik enkeata yumi yarati winchanam yakiya yumi ipinkamunam tura jista.



---



---



---



---

### Nakumkata wainmaurum.

- Yamaikia jiru kuik yumi yaratiniam yakiya yumi met ipinkamunam enkeata warimpia wainiam.



---



---



---



---

### itiur takakrik wetatjia nuu:

- Jiruk kuik enkeata Yakiya yumi chuchunnum yarakmaunam tura nunia jista.



## Aujmattsataram.

- ¿Jiru kuikiasha entsanam nitiak tepaksha warukuayi tusaram?

Tsaa sukuamuri nasenam nankamaki yumi yarati winchanam nankamak jiru kuikianka emenkaki. Jusha chikich itiur etsa sukuamuri yapajniawak tusar jiamuitai.

## Umiktin

12

# Itiura yurumji



Warimpik yuwakniu tura warimpik yuwachtiniui.



### Ininmau aimkata:

- ¿Warukan apachcha chicharkartincha aya?
- ¿Wari yutanak uchi ainiauncha suritniusha aria?
- ¿Wari yurumka najantagi namakjaisha?

Nukuch inintrumi wari yurumkak yuwamniawitiai shiram tsakartasrisha tura wari yurumkak yuwachminiuitiai tusar.



### Unuimiatiniam.

- Nakumkataram kempatam yurumkan nukuch yuwamniawitrumetimia nuu tura aitkasrumek kempatam nakumkataram yarumkan nukuch yuwachminiuitrumetimia nuu.

Yurumak yuwamniau ainia nuu	Yurumak yuwachmin ainia nuu

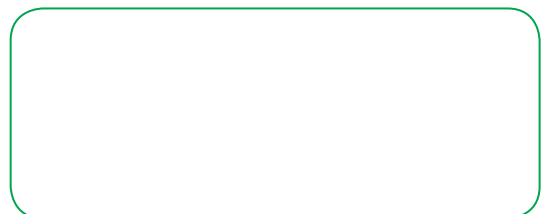
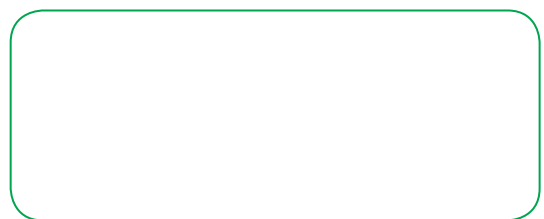


### Yurumak inu irutkamurin ainia nuu

- Achuartikia inu yurumkarinkia inu ajarinia itiyai, ikiamnumia, mamusnumia, entsanmaya. Chikich yurumak ainiauka sumatcha sumayi.
- Tantejai tantekta yurumak inu irutkamurin iruna nuu tura yasakamujai yasakata (x) kuikiaji sumati ainia nuu.



### Yurumak ainia juu chikichka kakarman sukartincha ainiawai tura chikichka pasasha awajtukmin ainiawai.



**Yurumak ainiauka pachitsuk nunkanmaya itiaiawai.**

- Chikichka entsan mayasha itiaji, ikiamnumiasha itiaji tura chikicha ajanmayasha itiaji.
- Tsentsakmaujai achimtikrata tunin juu yurumak pajuinia nuu.



- Chikich yurumak ainiauka ikiam numi ainiausha sukartawai tura chikich ainiauka iwiaku kuntin ainia nunia yurumkaka wininiawai.
- Unuikiartintrum yainmanti arta.

Yurumak ikiamnumi numinmaya wininia nuu	Yurumak kuntinnumia wininia nuu



### Yurumkan kanaarmauri.



kakarman sukartin: juu yurumak ainiuauka sukartin aniwai kakarman penker takakmastiniun. Mama, paantam, mama kaumtikrar niaramu kenke pachitsuk.



yainkratin yurumak: juu yurunkaka yaimui mai yachuk aujmattsaji aun yayawai ii namanke tuke muchik pujutin tusa. yurank esem ijuu.



Namank tsakatmati: juu yutai ainiuauka yainkratui ii namanke tsakartiniun nunia chikich naman penker aarat tusa. yunchu chimirtinnash yainkratui. ikiamia namank, nanamtin, namak, nujint, puntish nunia chikich ainiuau.

### Mash yurumak nekaji juka, juni mash enkemui. tsentsakta yasakamujai (x) tunin pujsamui.

Yurumak ainiuau	Juu yurunkaka sukartawai kakarman ii takakmatiniun yainmak	yainmaji li namanke shiram atiniun nuniachikich namank ainiun	yainkratui li namanke tuke muchik pujusti tusa
			
			
			

# Nekapeamo



- 1** Tsentsakar najanamunam aarta, wari takata takakmajj, yumi nantuti, nunia esaat nantutisha.

Yumi nantuti	Esaat nantuti



- 2** Naari aarta

---

- 3** Nakumkam nunia naari aatrata namak ankujai achitiai

Namak ainiau	Namak achitiai ainiau

- 4** Mash yurumak nekaji juka, juni mash enkemui . tsentsakta yasakamujai (x) tunin pujsamui.

Yurumak ainiau	Juu yurunkaka sukartawai kakarman ii takakmatiniun yainmak	yainmaji li namanke shiram atiniun nuniachikich namank ainiun	yainkratui li namanke tuke muchik pujusti tusa
Namak			
Ijuu nunia yurank			
Mama nunia inchi			



# 4

## Jamanch Ijuamu



### Aujmattsataram:

- ¿Itiura jamchincha ijuwa aarmayi? ¿Yachia ijuwa aarmayi?
- ¿Wari namperan iniankiniakua jamchincha uminiua aarmayi?

## Umiktin

13

# ¿Itiura mamasha uweta?

**Nakumkamu jistaram**



**Aikta ininramu:**

- ¿Itiura mamasha uwetayi? ¿Warimpia mamancha pasenantikniayi?
- Nuwa juunt werir inintraji warimpia mamancha pasemantiknia tusar tura itiura mamasha penker wainkatniui itiur uwetniui tusar.

**Nuwa juunt ujatmakma nuu ame penker antukam wakerukmaurum nakumkata.**

**Nakumkata kambatam (3) ¿Itiura mama uweta nuu?**





**Aarta warinchu naari maman pasemantikin ainiau naari nuwa ujatmakchamka nuu.**

Warinchu maman pasemantikin ainiau.	Warinchu maman pasemantikchay ainiau.



**Jisia itiura yuwiniawa.**



**Yamaikia nekami iwiaku ainiau yutairi.**

- Kapatam inintramuji nankamami wari nekatasrik wakerai nuu.  
¿Mash kuntin ainiau nukanak, yurannak yuwinia?  
¿Chikich kuntin ainiausha wariniak yuwinia?  
¿Nuka mash amukamtaisha kuntin nuka yuu ainiausha waruka waraintiak?
- Aya chichasar antukar nekamu aikmi.
- Juunikmi itiurak yurumak, yuwatin najanna yapajniaki wea nuu nekami.



**Nakumkata juu warinchu kuntin manamtin wariniak yuu ainia.**





### Nakumkamu jiista



### Aikta nakumkamu.

- ¿ayan warinia yuwa? \_\_\_\_\_
- ¿Ayannasha warimpia yuwa? \_\_\_\_\_
- ¿Chinkincha warimpia yuwa? \_\_\_\_\_



### Nakumkamu jiista

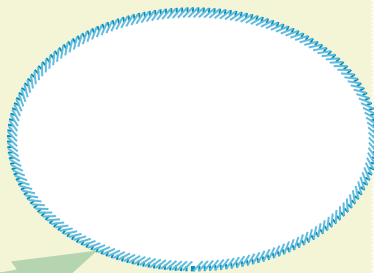
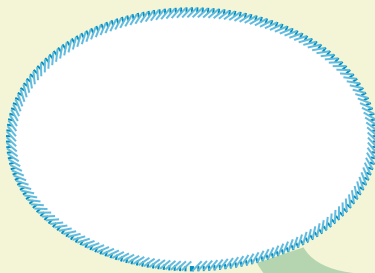


### Aikta inintramu.

- ¿Warimpia manchin yuwa? \_\_\_\_\_
- ¿Warimpia waan yuwa? \_\_\_\_\_



### Juu metekmata.

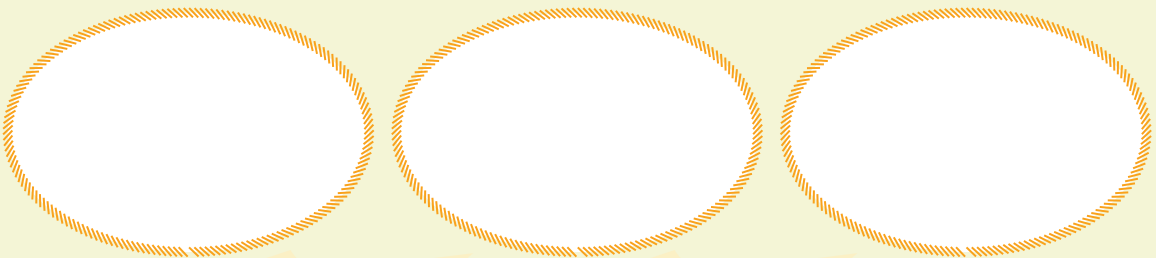




## Nakumkamu jista.



## Juu kuintin ainiau eakam itiu yunaya waram pujuinia nuu nakumkataram.



- ¿Inintramu nankamchamunam aikmaji nunisrumek aiktaram? Unuikiartintrum yainmamti aarta.
- Itiu yunayarik pujuiniai nuu pachisar aujmattsami.

Iwiaka pujuiniauka chikich iwiaka pujuiniaujai metek uyumanianiawai. Juu ainsti mama, paantam, namak, naman nunia yuran yuwajinia ainstsaran, kuintin ainiausha chikich kuintin warinchu ainiaun yuwar iwiaku ainiawai.  
Aintsar yuwar puju ainiaji.

## Umiktin

14

# ¿Itiura jamchisha ijuaji?



**Nakunkamu jiista**



**Inintramu aikta:**

- ¿Itiura jamchisha ijuata? ¿Yachia jamchinchá ijuinia?
- Nukuch jisar inintrumi itur jamchisha ijuutinki nuna ujatmakat tusar nuna itur jamanch itur penker wainkatniuki



**Jamanch itur ijuutinki nuu nakumkata kampakam itur ijuutinki nuu inintimsam**





## Ankan ainia juni nakumrata.

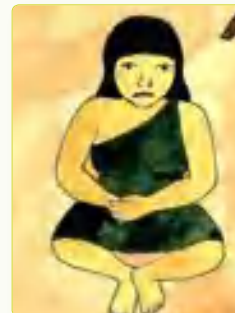
¿Warinma jamchisha ijiuta?	¿Wariuyumaji jamanch ijiurtasrisha?

Ishaa nuwachitsh yaimji naun  
nawakur jamanch ijiurunam, turakur  
nuimiaji jamanch ijiurtin, juu shiiram  
achuarti umutiri.



Jamanch najankurkia nawaji  
inchijiai Nujai warik jamtaji, nuniash  
yumintaku atiniutiai ¡Penke shiram  
umujamniutiai;

Achuar nuwa uchi akurkia tee nukap  
churinka yuwastiniutiai, yamanchin  
shirman najanami tusar , jumak  
nampuarkur nukuch utsumruktiniutiai  
jamchin shirman ijiurmi tusar.





### Auksata unukiartintrum yainmanti:

Jamanch shiram kiariamka arustiniuitiai nukap kintia, jeanmaka tuke jamchikia pujutniuitiai umuti asa tura ii weu jiriniamti chichamrukmi tusar.

Naman nukap arusat takurkia shiram penkatniuitji, turamka namanka nukap arustiniuitiai.



### Iniu unukiartinrijiai ii nukuchiri itur naman Penkatniuitiaiji tusa ujatmakmaji nuu pachisar aujmattsami



Tsaniakmaurumjiai chichasrum nunia aartaram kichkinmaya (1) nankamsam yachintiuk (4) takat naman penkatasar takati ainiau aartaram.



Yamaikia kintiaka ii wakerakrikia namakchikia nakarar weeji yakarar utuktumuweaji kashin yuwami tusar.

Unuimiatirmin tsaniak maurumjiai itiur namaksha nakarisha weejisha yakartiniui nuu pachisrum auj mattsataram.



**Nakumkim ipinkata juni itiur namak weeji yakartiniui nuu.**



**Iruntram Takakmasta:**

**Tsaniak maurumjiai chichasam nunia aikta:**

- ¿Warimpia unuimiarai? ¿Itiur iniu yutairisha nukap arusat tusarasha wainkatniuitiai?

\_\_\_\_\_

- ¿Itiurkama namansha nukapsha arustiniui?

\_\_\_\_\_

Muranmaya tarimiat aints ainiauka,  
Namannaka weejai yakainiwai nukap  
Arumtikarta, juu namank weejai  
Yakarmauka Naarinkia tutayi CHARQUI



## Umiktin

15

## Maiwej trus.



### Juu nakumkamu jiista, nunia chichasarmi

- ¿Itiur namper niankata, jea jeamkar?.
- ¿Juu nampernumsha yachia pachininia?
- ¿Namper niankamunmash wari umaji?



### Nuimiatinmaya jinkir takakmasmi

Inintrusmi juun ainiau, itiur juu namper kintiasha, achuarti tarimiat aintstinish najannayawak, nunia irutkamurmin itiur iniankinia.



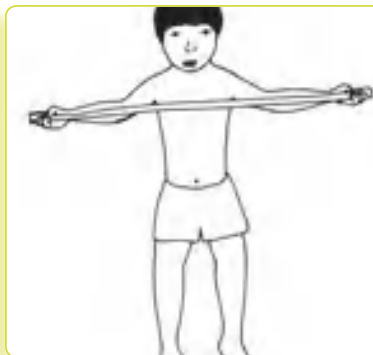
### Kirak wankarmanam, juu namper iniankartin aarar nenami





### Inintramu aikta unuikiartintrum yainmamti.

- ¿Waruka Natemsha umaji? Yakarta ayamuran



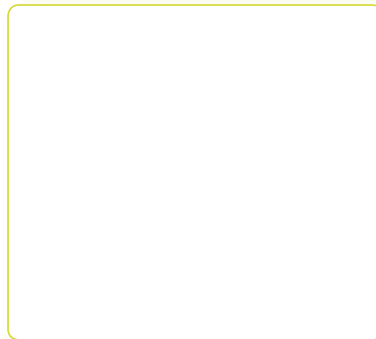
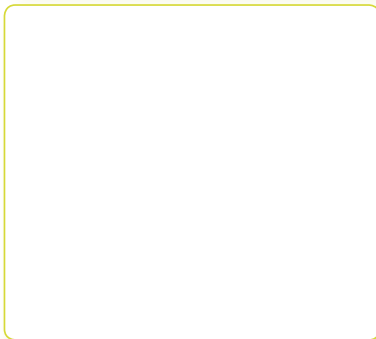
- Nateman umurartaska ashman, nuwa ainiawka shirman iwiarmaminiawai nuwaka ipiakun, tukunum, shakun sentan patakuimiatniuitiai, tura ashmansha toraitian tawaspan etsenkruktiniuitiai nekas tarimiat Achuar asa.



Natemmakrikia juunt kanuru ame chichamrukta ame natem charukta titiniuitji. Tura aintsan nuwa juunt kanuru nuwawach ainiauncha chicharkat niuitiai natem itiur umurtinki nuna. Achuartikia tuke natemka umurtiniuitji karan achikia penker iwiaku pujusmi tusar.



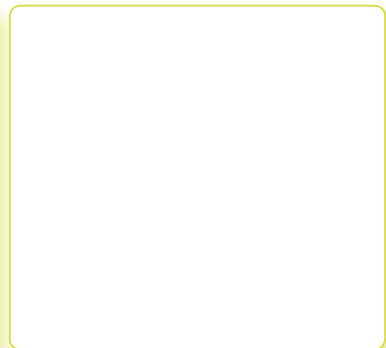
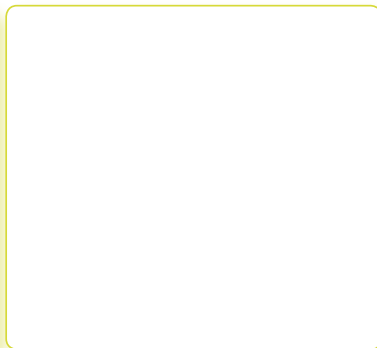
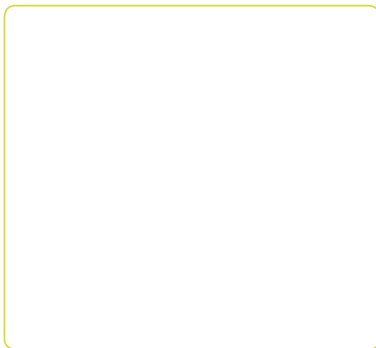
**Nakumkamu jisam titia warinia juunt takakminia nateman umurartas.**



¿Warijia nuwasha usumniusha arma tura warijia pampainiarincha enkeu arma?



**Nakumkam naari aartrata.**



---

---

---



**Uchi ashmankuch, numawach ainiasha ¿Warinia itiuriniawa natem umamunmasha?**



**Aujmattsataram**

- ¿Uchi ashmankuchtura nuwawach ainiatisha warimpia pujurji natem umamunmasha?



**Nakumkata jimia (2) takat ame wakuritariam nateman uminiamunan wari pujurniam nuu.**



**¡Anentruataram nunia yamrataran!**

Junitkrum juun initrustaram natem umakrisha wari anenta anentruta tura itiura yamta nuu.



**Unuikiartintrum yainmanti kichik anen natemakur anentruti aartaram.**

Handwriting practice area with a light green background and a decorative border on the left. It contains six horizontal dashed lines for writing.

# Nekapeamo



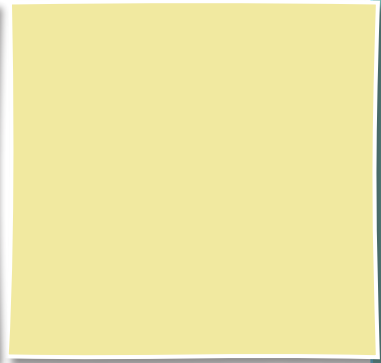
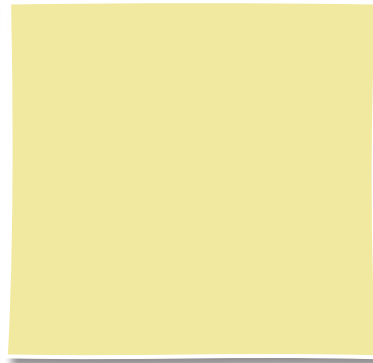
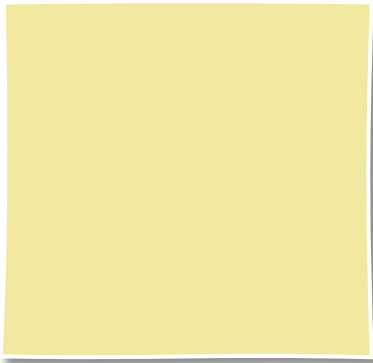
1

Kuntin ainiau jiasam itiuur yuwaran pujuinia nuu najanata



2

Naman kaurchat tusar itiuur wainkatniuiiki nuu takat kapatam (3) nakumkata.



3

Aarta nunia nakumkata jimiar (2) takat takakur jamanch umiti.





5

# Jea Jeammau



## Aujmattsataram:

- ¿Yachia achuar ainiaunchajea jeantancha nekapruamiayi?
- ¿Yachia jeancha awanniu aarmayi? ¿Warukan nuwa ainiauka jean awantacharminiui?

# Jea jeamkami tusar chichamraji

**Antukta unuikiartintrum aujmati.**



Iniu jee jeamkatasrikia ii weau, amikri ainiau ipiaji. Ashmanti eakmakar kuntin majii, turakrin nuwaka umiawai yamchin ijuak, nunia namannaka takakur pujakrin, iniaranti mash irutrar yutayi. Ashman ainiauti numi eakar charaji nunia kaapsha natsurar itiajii awantatin. Numi juchatayi nantu yamaram taakmati, turachmaka mamuk nukap iyurtiniutiai.

**Aujmattsaram jea itiuur jeamtainki nuu pachisrum.**

- Juunt jean jeamtan nekau jiakur wemi, jeasha itiuur itiuur jeamtainki tura nunca warukunmak jeasha jeamta nuu inintrumi.
- Iniu unuimiatirin waketji.

**Nakumkata jea jeamkatasar nunca ipianmau.**



Unuikiartinrum yainmanti aartaram juunt jean nekau jea itiur  
jeamkatniuki tusa ujatmakmarmena nuu.

---



---



---



---



Wekasar jismi nunka inu irutkamurin warukuk ainia nuu.  
Entasasha weri jismi, entsa kanaichiri ainiausha jismi tura  
chikich nunka teparusha mash jismi ii juuntri ientsa nunka naari  
iniaikiamusha ainiawai.



Tsentsakmi ii wekasamuri.



Unuikiartin yainmanti entsa, nunka naari ii juuntri iniairamu ainia nuu  
armi.

li apachri ainiau nunka, entsa naarinka iniairaru ainiawai tura asa ii nunke ainiawai. Chikich aintscha juu nunkanam yamai pujuiniawai turiniak entsa, nunka naarincha yapajtiukiar werawai.



Yamaikaia juu entsaka huasaga taji, yanchuikia ii juntrinka chankuap tiniu armiaiyi.

Yamaikia Pastaza tuweaji, ii juuntrinka yanchuikkia kanus tiniu armiaiyi.



**Apam inintrusam nekata nunka, entsa naari achuarjai iniaikiamun yamai naarin yapajtiukar apach chichamjai iniaikiamu ainia nuu.**

**Ujakta tsaniakmaurum ainiau unuimiatirmi pujusam inintrusar nekamuran tura unuikiartintrum yainmanti juni aarta.**

Yanchuikia kanus tutai ayayi	Yamakia pastaza taji.


li juntri Nunka, Entsa, naari iniaikiamu ainiauka yapajtiuashtiniuitji, ii iwiakmauri pujutri asamti..



## Iniu entsarinkia naartin ainiawai



Achuarti iniu entsarinkia iniairawitji, mamus ainiaush iniaikiwitji, unuikiartintrum juu etsermau ujatkak titia tura juna naari pachisrum aumattsataram.

	Yamaikia taji	Yachuikkia tiniuyaji
		
		



## Nekamek amesha

kia tarimiat achuar aintstikia matsatji Loreto nunkanam, piruannum tura juu nunkanam, kanusan yantarin mamus pujawai nuna naarikia suwik tiniawai turachkush siwin. Juu mamusnum, kanusan kanaji nankamawai, tura yanchuik juu Entsanam wekajiniak nukap iyush waintai ayayi tiniu armayi. Turau asamti juu chicham suwik(siwini) tamauka kichua chichamnumia jikmiawitjai. Iyushnaka kichuaka shiwi tiniu ainiawai nunia iniaikiamuitjai siwin tamauka.





Juu nakumkamu jiisam nunia aujmattsa.

- ¿Warinia takainia juu aints ainiausha?
- ¿Nuwasha warinia takainia?
- ¿Uchisha warinia takainia?
- ¿Ashmansha warinia takainia?
- ¿Jean jeaminiamunam amesha pachin niukum?



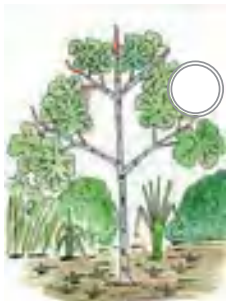
Juunt jea jeamtam nekau irarumi jeasha itiuur jeamtainki nuna pachis ujatmakat tusar.



Iniu unui miatirin waketkir aujmattsatatji juunt jea jeamin ujatmakmaji nuu.



¿Wari numia uyumaji jea jeamkatasrisha? Tsentsakta yasakamuji (x).



¿yachia jeancha jeamin arma? Nakunkata.

# Itiur jeasha jeamtayi

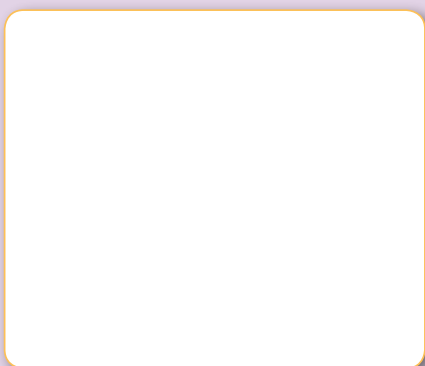
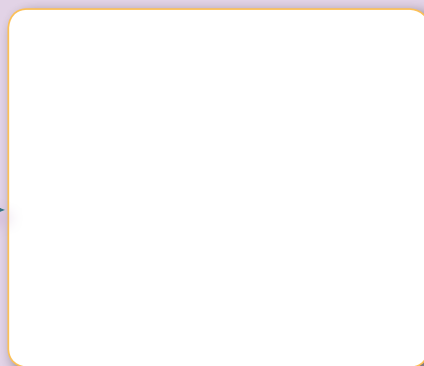


**Aujmattsataram juunt jea jeamin aujmitsama nuu:**

- ¿Itiura jeasha jeamtayi? ¿Emkarsha wari itiurta? ¿Nuniasha wariya takatayi? ¿Yachia warinchu, numi, chapí, kaap, ainiauncha ikiantkatniutia?



**Nakumkamu jisam nunia pekakta kichkinmaya nankamsam yachintiuk,ejekata jea jeamkur takati ainia nuu.**





**Aujmattsata:**

**Jea jeamkurkia ii weauri yainkarat tusar wakerutayi.**

- ¿Yachia takakminia jea jeammaunumsha? nakumkata.



**Nakumkamuran tsaniakmaurun ainiau ujakarta.**

Jea jeamkatasrikia nuwa ainiaujin mash iruntrat takakmastiniuitji painiri nunia numi jea jeamkatar uyumaji nuu mash jukami tusar. Jea jeamtanka ii juuntri unuitiamrau ainiawai tura asamta ii uchirinkia jea jeamat unuiniartiniuitji.



**Yamai unuimiakir weakur yanchuik ii juuntri jean jeamin armia nusha japajkir weaji yamaikia chikich warinchu jea jeamtai ainia nuu uyumaji jea jearmaktasrikia.**

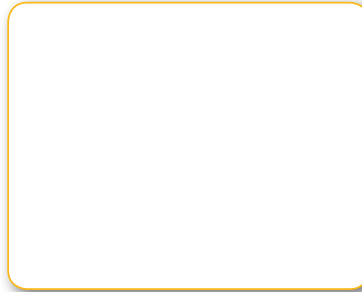
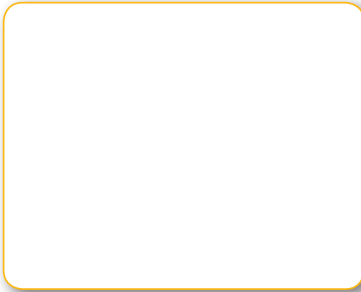




## ¿Yamaisha itiur jeancha jeaminiawa?

 Yamaikia jeanka jeaminiawai nisha tura chikich warinchu ainiauji jeaminiawai.

Nakumkata yamai kintia juwi warijin jean jeaminia nuu.



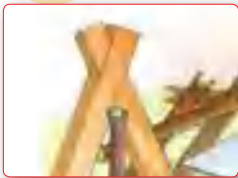
### Aujmattsata:

- ¿Waruka juu warinchu jea jeamtai ainia junasha uyuminia yamai kintia juwisha?
- ¿Penkerkai juu warinchu ainia junaji jea jeammawa tuwaitia nii penkerisha tura paserisha?

Yamaikia calaminaji jearmakur, nunia nunkarisha apachi mashchintrijiai yakakur yanchuik ii juuntri jearmin armia nuka yapajkir weaji.



### Tsentsakmauji achimtikrata juu warinchu jea jeamtai pujuinia juu.



**Nakumkamu jista**

- ¿Warinia takainia juu aints ainiau?
- ¿Nuwash warinia takainia?
- ¿Uchisha wari takainia?
- ¿Ashmansha warnia takainnia?
- ¿Jean jeaminiamunam amesha pachinniukum?

**Aujmattsataram:**

- ¿Yachia jeancha awantinaí ¿wari nukajia jeancha awantiniawa?
- ¿Waruka nuwaka jean awancha ?

**Jimia juunt jea awantan nekau jiistaar weaji.**

- Jea awantin chapijai jeant awnmati uchitikia jistatji.

**unuimiatiniam**

- Jea awntan unuimiararma nuna pacisar aujmatiniawai.
- Nakumkata jea awantin, jean awantu wainkarmame nuu.



## ¿Nekatasam wakeramek, achuarsha itiurak nuimiaria chapijai jea jeamtancha?

### Unuikiartintrum juuu aujmatsumu aujtursak titia.

Aujmatin aarmayi yanchuikkia yaa ainiauka aints jea chapijai jeamtan nekau tiniu armayi, nuniasha yaa ainiauka nayaimpiniam, matsamin tiniu armayi, turau asar nayaimpinmaya kaunkar jeanka jeamin tiniu armayipara tura chuu, washi, tsukanka, tsere, yanchuikkia aints asar juu nunkanam matsamin tiniu armayi.

Yaa jean jeamkartas kaunkar juna tau tiniu aarmayi...

iPankairam jimsairap mashir jiram epenktaram ii pai takurin, jimsataran tau tiniu armayi!

Nuna turiniayi tsere waurkau asa juna inintimu tiniu armayi

iWatska wii jumchik pankain ajistajai tau tiniu armayi!

Yaa nunka wajas pankainiar jimsarai tusa jiiij wajatu, tsere pankai jimui tamati yaa jean awntiniak eketiniauka mash nayaimpiniam wakaruu itniu armayi

iTsere pankai jimui. waketkiarmi tau tiniu armayi!

Yaa nayaimpiniam wakettraramti, aintska wake mesekar jean pankainiar jiiij wajatiniau tiniu armayi, tuminiayi tsere chichak wii jumchik wainkamjai awantiniaunka wii nekapmatjai tusa aints ainuuka jea jeamtanka nekaprua tiniu armayi.



Jea awantami tusar umimiamunan pachinkurkia kichi kichi umiaji takat takamu



Aarta, aints ainiau wari takatnak umiminia jea awantatniun umiminiak pujuiniaksha







Nakumkata tsere jea jeamtan nekapmak wajau



Nakumkamu jista turam unuikiartintrum yainkak tusam aarta wari takatna aints jean jeaminiak kichik, kichik takainia juu



# Nekapeamo



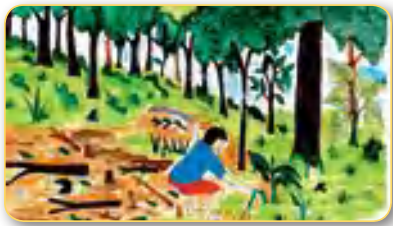
**1** Aarta yanchuik li juntri nunka, entsa naarin inia in aarmia nuu.

Yamaisha itur iniayajit	li juntri iniaikiamu	Yamaisha itur iniayajit

**2** Jea, jeamkatar warin chu yumamu, ainiu arta.

<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	<input type="text"/>			<input type="text"/>	

**3** Tsentsakmaujai achimikiata juunt jean jeaminiak takati ainia nuu.



# 6

## Wantar takati



### Aujmattsataram:

- ¿Wari warinchuna uyumin aarmajuu warinchun awantawartascha?
- ¿Wari warinchuna ashmansha awantin arma? ¿wari itiuurkatniua uyumaji?
- ¿Warinia itiuurinia nuwasha nunia uchisha?



## Warinchi eakmi awantatin



**Nakumkamu jista turam aujmattsata:**

- ¿Wari warinchua eata? ¿Wari warinchua eata awantatasrisha?
- ¿Tuniaya wainji warinchi awantaisha? ¿Waruka penkeraitiai juu warinchi awantai ainiau tunin iruna tusar nekatniusha?



**Juun irasar inintrume warinchi awantai ainiausha wari kintiatik juuta nuu.**



**Unuimiatirmin waketkiram tsaniakmaurumjiai juun ujatmalmarmena nuu aujmattsataram.**



**Nakumkata wari kintiatik awantai juuta nuu kintia.**

---



---



---



---



---



---



---





Nakumkata warinchum awantain junnt ujatmakmamaena nuu.



Handwriting practice area with five horizontal dashed lines.



Handwriting practice area with five horizontal dashed lines.



Handwriting practice area with five horizontal dashed lines.

Warinchi najanatasrikia eaktiniuitji  
awantai ikiamnum pujuiniau,  
nenkami ikiam sukartau asamtai.



Juu shakua junaka nukuchir  
surusmiayi jimiarchik nantu  
akiniau ayi.



Y esta hamaca la usaba  
yo cuando nací. ¿Quieres  
conocer mi historia?

Wikia akiniamiajai irutkamu Suwikunam. Kichik musach

weakum wekatan nankamamiajai inia musach jeatak

wajasan.

Achuar chichatan unuimiarmiajai trus (5) musach weakun.

Nuwe yarutan unuimiarmiajai tura nunia trus kichik (6)

musach weakun. Aujtan nankamamiajai



**Yamaikia ami tsaniakmaurun iniaktusta warinchu ame uchi akum  
takusar pujutiram.**

**Nakumkata.**



### Jeanam takakmastin:

Ami weuram itiurak uchi akumsha pujusiam nuu ujakkak titia.  
li pujusmauri pachisar aujmattsami itiur tsakariajik nuu.  
Nakumkata ankantach ainia juni ami tsakarmaurum  
turachkumsha pujusmaurum

Truskichik musach (6)

Chintiuk musach (4)

Kampatam musach (3)

Jimia musach (2)

Kichik musach (1)

Musachrinchau (0)

Umiktin

20

## ¿Wari Pachim Takat Ainauwa Najantniuitiai?



**Nakumkamu jiisam nunia chichasta:**

¿Warinia aints pujurinia ? ¿wari pachim takatna najaninia ?  
¿warintma juu takat najanamu yumana? ¿Yachia juu pachim takatnash najanin ainia?



**Juunikiar juunt ashman nunia nuwa, pachim takatan nekau jeen irarsarmi turar inintrusmi uchi ashman nunia nuwash tuu takatnak takau ainia.**



**Nuimiati jeanam, tsaniakmaurunjiai aujmattsata pachim takatan takau ujatmakmarme nuu.**



**Nakumkam nunia naari aatrata pachim takat ashman nunia nuwash tunak takau ainia**

¿ashmantish wari pachim takatak najanatai ?

Ikia nuwatikia najanniutji ...

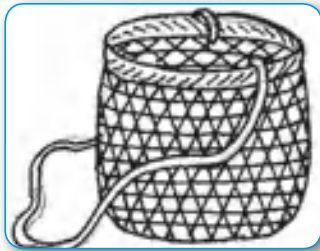




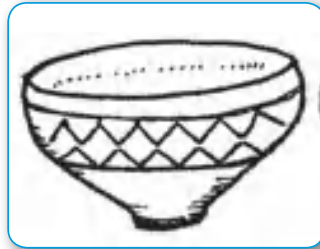
Ikia achuartikia pachim takat nish nish najantniuitji, takatka juu ainiawai: Chankin, Temash, Iyunt, Senta, Tawasap, Itip, nunia Tampu, juka ii penker pujusmi tusar yumakur najantniuitji.



### Irukamurmin pachim takat najanamu Yakarta, nunia jintiata warukarik najanai tusam



Juka najanamuitiai



Juka najamuitiai



Juka najamuitiai

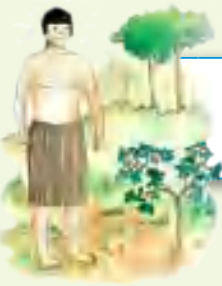


Juka najamuitia



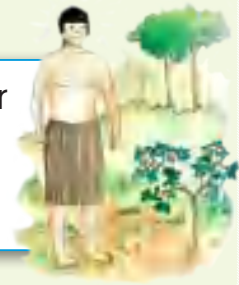
Juka najamuitiai

ashman ainiati najanuiutji temash nunia  
chankin ainiu.

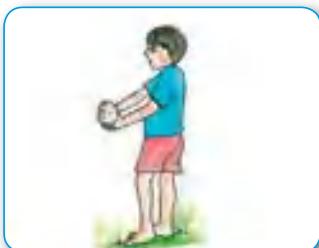


Achuar nuwa ainiati sumanniutji senta nunia itip  
najanami tusar.

Pachim takat najatasrikia tee nukap enearar antukar  
iturak takasta Taji nuu turakur ii mash namankejai  
inimtimji, jijai, muukjai nunia Uwejjai mash pachitsuk.



**Wari nekapmamtaijia juu aints warinchun nekapena juu jintiata.**

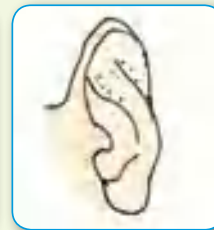
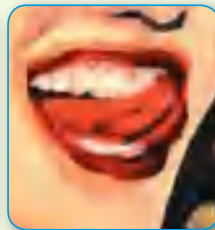
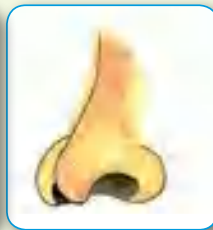
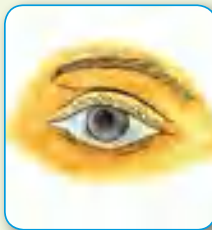


Iniu nekapmamtairinkia juu ainiawai, jii, kuwishi waari, nuji, uwej nunia janke. Juka yainminiaji ii wainmamun, antamun, takamun, mejeau nekapratniun nunia yuta nekapratniun, ii mash pujamunam pujuinia nuna



**Unuikiartin yaimamti metekmata juu akantramunam, nekapmamtai Najankamua juu.**

nekapmamrumati



Ainsti namanke achitramuirinkia juu ainiawai






Yainminiaji juna

# ¿Itiura awantayi?



Apach nekainiawai yachik chankin awantan nunia yunkuti awantan nekaprutmayai nuna.

Junikiar juunt tampu najantan nekau jistasar weaji itiur najanta nuna ujatmakat tusar.

Tampu najankurkia mash takakmaji ashmanti nuwaji iruntrar. Nuwa kumai kati charukar itiakrin achiniawai, tura nunia ashman yarawai kumainiaka tampu najanami tusa.

Yarurar umisar ashman ainiau tampunka najanin aarmayi.



## Unuimiatimin Chichastaram:

- Apach itiur tampu najantayi timia nuu inintimratararam.



Nakumkata kampakam (3) itiur tampu najanta nuu tura nunia etserkata.

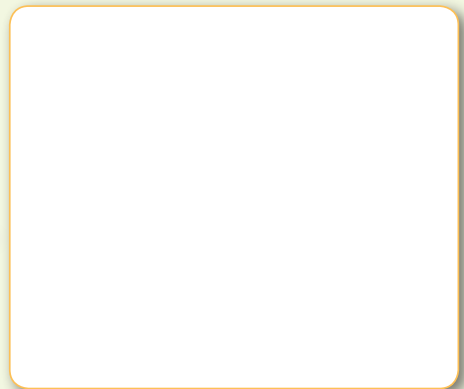
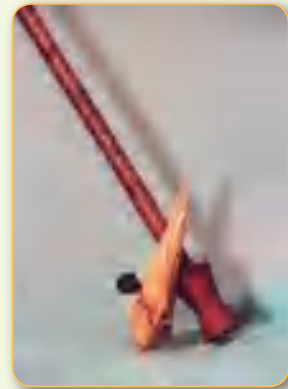
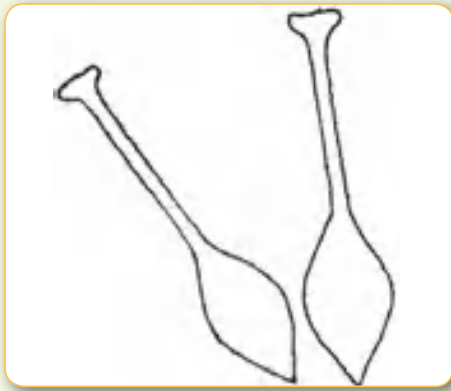
Handwriting practice area with three rows of dashed lines and empty boxes for drawing or writing.





Juu tampu, iyun, yunkuti, tsukaptai najanjinia aitkasrik chikich warinchu ainiausha najanji.

Jiisarmi chikich warinchu warijin najanamu ainia nuu.



## Wari iturkatniuk warinchusha najanaij



Warinchi najanji nuka uyumakun takasmi tusar najanji chikichka iwiarmamrami tusarsha najanji.

Yakarta kapanniujai ● iwiarmamtai ainia nuu, samekjai ● Iwiarmam chati ainia nuu.



Unuikiartin aujtursak tusaram nekataram juu warinchi wari itirtain ainia nuu.

● Kawin



juka yumaji

● Chankint

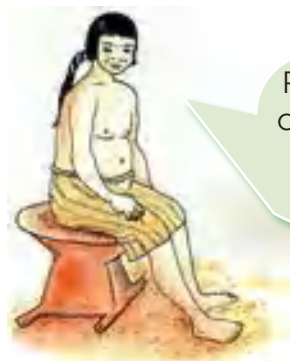


juka yumaji

● Uum



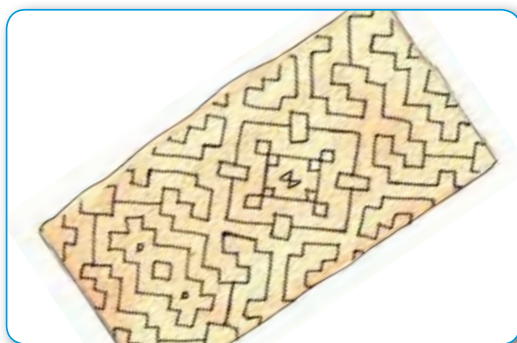
juka yumaji



Perunumka chikich Tarimiat aints ainiau warinchu awantar najantai ainiau nekau nukap pujuiniawai tura asar najanawar surutnasha suriniawai. Aintsan najaniniawai entsatincha peetincha nunkutincha najaniniawai.



**Patkar jiismi kantuashcha kichuasha itur warinchuncha najani niawak.**



**Shait tsentsakam achimtikrata yachi tarimiat aintsu peetiriya ainia nuu jiisam.**



**Umiktin**  
22

# Warimpia takai warinchi ainiaujisha



**Nakumkamu jiisar nunia aujmattsami.**



**Nakumkamu jiista tura nunia aujmattsata:**

Juunikiar juunt irutkamunam pujuiniau jiistai tusar weaji wariniak takainia nuna ujatmakat tusar nuniasha wari warinchunak najaninia nuu jiistai tusar.

Unuimiatiniam waketkir ii antukmau nakumji warinchi juunt najantai ainiau.

Warinchi ii takasmi tusar najantai.	Warinchi surutmi tusar najantai.

Aujmattsataram: ¿Wari takata yanchuik takati ainia? ¿Warimpia yanchuikkia takakmachtai irutkamunam takakmaj? Unuikiartintrum yainkak tusam ankan ainia juu ipinkata.

Yanchuik takakmati ainiau	Yamaram takat ainiau





**Warinchu najanji nuka takasmi tusar najanji tura iwiarmamrami tusarsha najanji.**



Achuartikia tawasam entsenkraji irunmaunum weakur turachkusha aints irasartas wininiamti, tura nuwa ainiawuka shakun nunku ainiawai nunia patakuimin ainiawai, tura uchi natsa yamai tsakaru ainiawuka sentan etsenkrin ainiawai.



**Warinchu nakumramu ainia juu jiisam, yapajiata.**

**Warin juu usutijiai iniayaij nuu.**

a	e	i	u

Chikich enkeata	Nakumkata	Wari itiurtaya ainia
T <i>a</i> w <i>a</i> s <i>a</i> p		
lyun		
It <i>i</i> p		
Sc <i>u</i> nt		

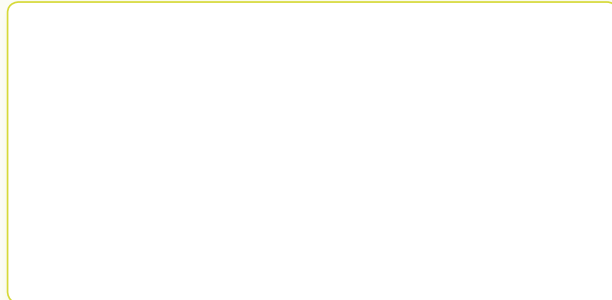


**Jeemin waketkim aparam inintrusta nuniasha wari itiurkatasrik iwiarmamta nuu.**



## Iniu irutkamurin chicham umikmi tusar najanamu

Achuartikia chicham  
irutkamunam umikmi  
tusar najanamu takakji.  
Nuna kichik iniakmastatjai  
jistaram: Irunmaunum  
nunia takatnum kashik  
tataram tamau.



## Aujmattsami:

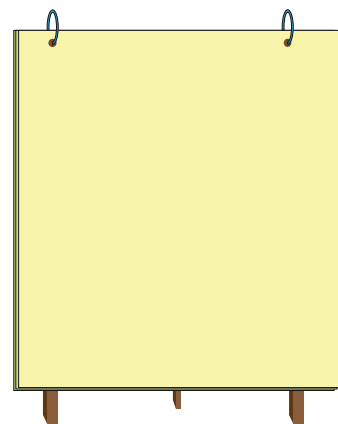
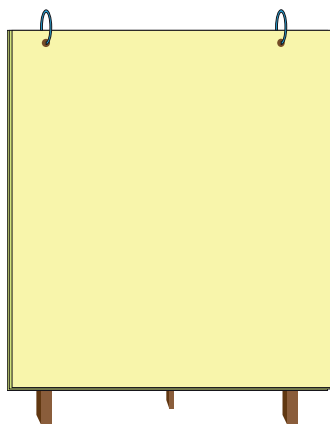
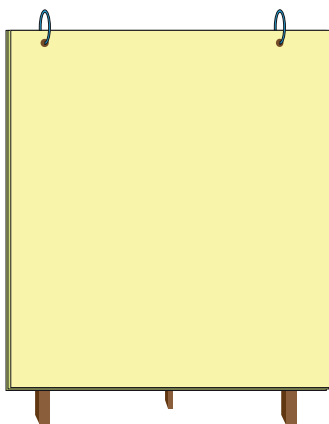
- ¿Warimpitia chicham najanamu umiktin ainiausha? ¿Chicham umiktin najanamu atsamtaisha itiur matsamsainjik?



Irutkamu juuntri jiisar  
inintrumi wari chicham  
umiktiniuk najanamuk  
ainia nuna ujatmakat  
tusar.



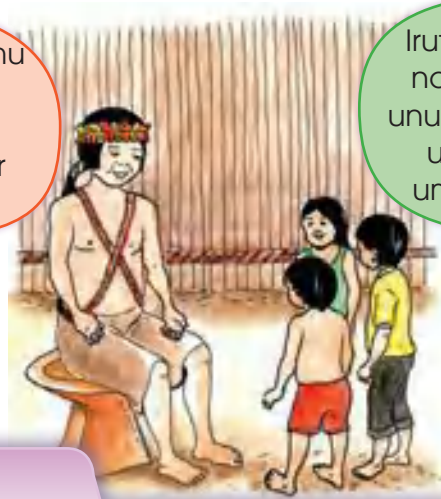
## Unuimiatiniam waketkir unuikiartin yainkata tusar kapatam (3) chicham irutkamunam umiktin tusar najanamu, juu kiraka juni aarmi





### Antunnaika batsamsatin najanami

Chicham umiktin najanamu ainiawai mash iruntrar najanamu ainiawai nuu chicham umiakur penker matsamsami tusar.



Irutkamu chicham umiktrin najatmana aitkasik isha inu unuimiatirin penker antunnaikar unuimiarmi tusar chicham umiktinka najatmamniawitji.



### Jiismi

- ¿Waruka chicham umiktin najanmausha shirmaitia?
- Unuikiartinjai iruntrar najanami chicham inu unuimiatirin pujasar umiktin tura nunia juni aarmi.



Blank writing lines for the first question.



Blank writing lines for the second question.



Blank writing lines for the third question.



Blank writing lines for the fourth question.



Takakmasta tsaniakmaurum jimiar (2) eakam tura nunia jimiar (2) chicham unuimiatirmin umiktin najanam juu papi pujua juni aaram unuimiatirmin anujkata.

# Nekapeamo



- 1** Aarta yachintiuk pujut iniankarmauram tee nukap aneakmauram juu musachtin.

\_\_\_\_\_ musach \_\_\_\_\_ musach

--	--	--	--

- 2** Nekapmamtai najanamu metekmata

Nekapmamtai ainiau

Jii nayanamu	nuji	iniaij	Antutai (kuwish)	Uwej (takamu)
-----------------	------	--------	---------------------	------------------

Juka yaikartiniawai

--	--	--	--	--

- 3** Juu pachim takatcha waruka yumaji nu nekapmata.

juka yumayi	juka yumaji	juka yumaji

- 4** Arta jimia chicham nuimiatiniam chicham penker anturnaikiar pujusmi tusar najamuram



7

# Nuwe najanmau



Aujmattsataram:

- ¿Tunia iruna nuwsha pinin najanatniusha?
- ¿Yachia achuar nuwa ainiauncha nekapruamiayi pinin najantancha?

## Warinchu Pinin najantai ainiau



**Nakumkamu jiisrum nunia aujmattsataram:**

- ¿Warinia nukuach ainiausha akainia?
- ¿Wari warinchuna uyuminia akainiartascha?
- ¿Tuniana nuwencha akainia?



**Jistasar weaji nukuch pininkian najanin pinin najanatasrisha warimpik uyumati ainia nuna ujatmakat tusar.**



**Unuimiatiniam waketkir nakumji nukuch warinchu nuwe najantain ujatmakmaji nuu tura nunia nuna naari aarmi juni.**

Pinin najantasrikia nuwe uyumaji nuweka nunca shiram eakar wainkamun akainiar najanin aarmayi pininnaka.



## ¿Warimpia uyumaji pinin najanatasrisha ?

Tuke ii nukuchchirinkia ujakkratniayi itur pinin najantainki nuna, tura asamtai Achuartikia tuke pininka najanatniuitji, najanar wishchiji yakartiniuitji.



### Aikta:

- ¿Yachia wishich awatratniuitji turamiaji? Nakumkata



### ¡Numi puaje pachisar aujmattsami!

- ¿Tuniaya yumi puwajesha juuta? ¿Wari iturkatniua penkerai? ¿Wari numi puwajeya shirmai?



### Unuikiartin yainkak tusam numi puwajen sukartin ainiau naari aarta.



- Ami weurmiji aujmattsata iturak wishchisha wainta tunin iruna nuu pachisrum tura itur awattainki nuu pachisrum aujmattsataram.
- Unuimiatirmin tsaniakmaurumjiai aujmattsataram antukmaurum.





## ¡Warinchu ii pujamunam iruna nuu!

¡Erea, warutam  
juntaitia numisha!

Tsee! Wishchi  
numpee araitiai.

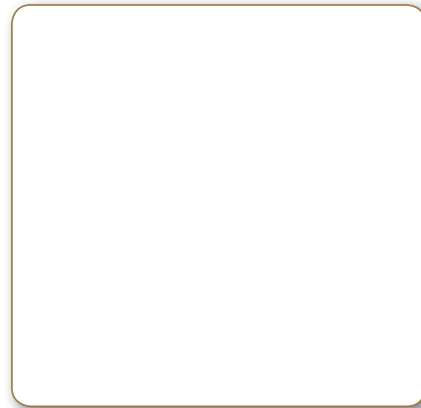
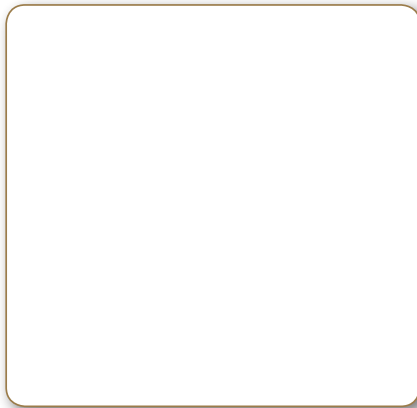


Jisia, juwa pininkia  
shiram.

- ¿Warinchu ame pujamunam pujuinia nuu, achiame nuu, nekapeame nuu, warimpik ainia tusam nekamek? Nuu pachisam titia.



**Tsaniakmaurujai chichastaram itiura chipiash najanta**



**Warinchu ainia juu jiisam warukuk ainia nuu yasakamuji (X) shait tsentsakta.**

Warinchu ainiau	Pisu	Entsa	Mayajj





Warinchuka yapajniamin ainiawai, aneach warinchi jimiar irumrar pachimmaka chikich warinchi najanarmin ainiawai.

Aujmattsata tsaniak maurumjaii warinia pininkian najana wartascha uyumin aarma. Tura nuni nekatatrume warinchi jimiar patkar pachimian chikich warinchi najannana nuu.

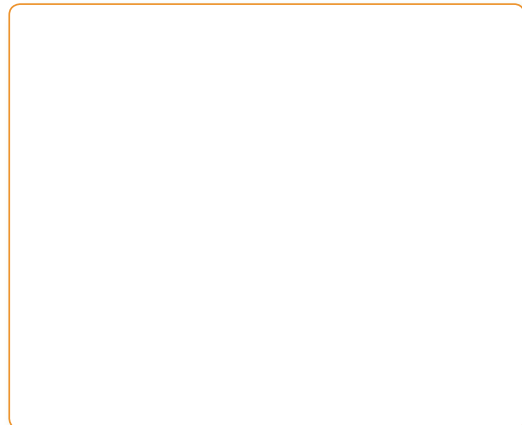
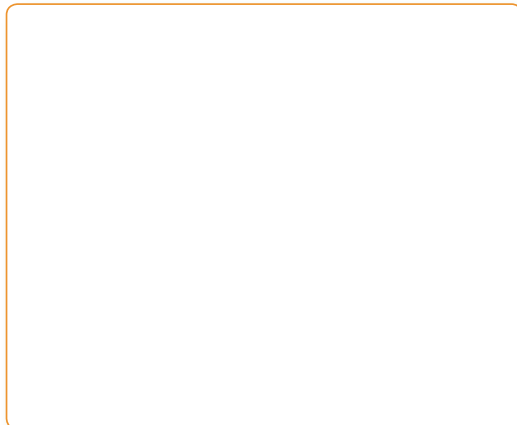


Chipia juukmau shiram pisu wajaki pujauji pininka chipiartiniuitji.



Pinin jiniam iniaramu tsuwarnum antiam chipiaka kuwaktiniuitiai tura nujai pininka chipiartiniuitiai.

Unuimiakrum pujusrum aujmmattsataram itiura warinchi chikichjai irumrar pachimram chikich warinchi najanninia nuu pachisrum aujmmattsataram. Nunia nuu nakumkataram.



## Tunin nuwasha akaitniui



## Wakan jistaram



## Aujmattsami:

- ¿Warinia nuwasha akainia? ¿Waruka chikich nuwa ainiauka entsa kanijiniancha nuwencha akainia tura waruka chikich nuwa ainiauka entsa yantariniancha nuwencha akainia? ¿Tuwa penkerai? ¿Itiura nuwa ainiausha nekainiawa nuwe penkeraitiai tusarsha?



## Nukuch jikmakiakur inintrumi nuwasha itiurak najannaya nuu pachisar inintrumi.



Yanchuik ii juntri Achuar aujmatin armiyai Aujuka Nantu nuwe tiniu armiyai. Tura asa Nantu ikiamnum weak santa arum yuwi katsunku jisam tuumpian nakarsata tinia akatar ukukin tiniu armayi. Aujuka ayu tinia yuwinka katsunkun akar tuumpia ninki suparkaja umur aishri susatniunka kuwirchin akar painiak nakaweu tiniu armayi. Tura aishri tamti ujaakyuwaru uchiri kaunak yuwi katsunku tuumpiamunka amukaramti kuwirchirin tuumpian pujajai ankesha umurta tuu anankuweu aishrinka anaanankam nunianka Nantuka kajes Nayaimpiniam wakau tiniu armayi. Aishri nayaimpinian weanti Aujusha aishrum jiita tusa wakun Nantu kajek pujau asa naekrin charutkam nunka ayarak tantanen apujkau tiniu armayi turamu nunia nuweka najanaru tiniu armayi.



## Tsaniakmaurumjai aujmattsataram.






Tantejai tantekta warinchi nuweji najantai ainiaunuu.


Yamai pujuta juninkia yanchuik ii juuntrinkia pininum jamchincha umuti wainiatur yapajkir weaji. ¿Warukarik yapajkirsha wena amesha itiur inintimme?



Nakumkata warinchi nuweji najantai ainiau tura nuu warijin yapajkir weaij nuu aarta.

Warinchi nuweji najantai	Yapajawitji junaji
	
	
	



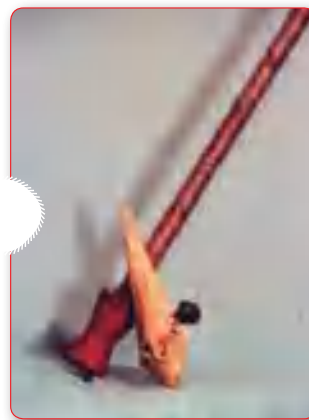
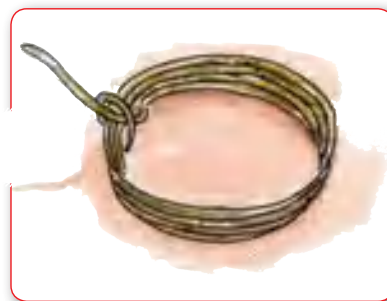
## Chikich warinchi ii takakmatiri ainiau



Unuikiartintrum yainmanti ausata:



Nuweji warinchun nuwa ainiau najaniniawai. Aitkasrik ashmantisha warinchi ii takastin najanji kaapjjai nunia kumaijjai.







## Unuikiartin yainmanti aajsata

### Nuweji warinchu ainiaun Chulucanas ainiau najaninia nuu

Chulucanas ainiauka matsatkamu tiupich Piuranmanini pujuiniawai, Piuran maya nunkaya wapurjai weakrikia kichik nekapmamu wekasar joaji. Nuni aints nuweji warinchu najantan nekau pujuiniawai, junaka nii juuntri nekaprua ukurkiwitiai.



Nuweji warinchu Chulucanas najankamu ainiaunka mash nekainiawai yaja nunkanmasha.

Nuwen nuu matsatkamunmaya akainiar najaniniawai. Nuweji warinchun najanin ainiauka nuweji warinchu najantan nekau ainiaawai tura asa warinchu najankamurisha shiram umikmau ainiaawai. Warinchu nuweji, najanamuri ainia nuni nii pujutrincha nakumkar iniakminiawai.

Yaja nunkanmaya aints irasartas tainiausha Chulucanas aints matsatmaunumsha irasarta wenawai nuweji warinchu najanamuri sumarmakmi tusar.



### Takakmastaram unuimiatirmin:

- Piura nunke nakumkamunam jisam tunin yakat Piurasha puja tusam nekata.
- Ame warinchu nuweji najankamuram jista turam patkam jista Chulucanas aints ainiau nuweji warinchu najankamu ainia nuu, turam aujmattsata warimpia metektaku ainia, tura warimpia metekchau ainia.



Metekchau najanamu.

Umiktin

25

## Nuwe pachimmau nunia maschin



Jista wakant:



Aujmatji:

¿Tuni maschincha wajainia? ¿Tuniaya nuwasha acatá?



**Nuwa juunt jikmakiakur inintrumi itiura maschincha najantayi tusar tura nunia itiura nuwasha pachimtayi tusar.**

Unuimiatiniam:

Nakumkata nukuachi jeen warimpia wainkaman nuu.



Jeanam takakmasta.

Nukuram inintrusta nunisha warimpik pachimta nuu.



## Itiura nuwejisha warinchusha najantayi

Maschinka ajakar pakaitnuitji, ikiamnum maschinka wajainiawai. Nuwa maschinnaka pakainiawai ashman ajakaramti. Tura nunianka nuwa diniau pakarar chankinum entsasar itiar jiiniam asaniawai tura nunianka uyunjai tsatsau armayi. Nunianka tsatsawar nuweji pachimin armayi



### Tantejai tantekta maschin.



### Unuikiartin yainmanti juu aujtai aujsata.

Maschin nekenmau tsatsamu nuweji pachimratnuitji, nuniasha uwejjai pachimratnuitji, tura pachimar penkerashi tusar nuwen yarurar jiu armayi, tura nunianka pininkian najanawar mash umisar kuwerar etsanam kaarat tusar ekenin armayi, tura nunianka penke shirman nekewartas jiiniam jiyar yakurchamtai nuwe penkeraitiai tiniu armayi.



### Aujmattsata

¿Waruka pemkeraitia nuwe maschinjai pachimratniussha? ¿Waruka waintiak maschinjai nuwe pachimtsuk najanmasha?



## Nukap pachimmau



Maschin nuweji pachiniar shiram pisu katsuawai tura asa pinin najanan iniarmasha jakurchatniuitiai warinchu jimiar patkar irumji nuka pachimmau titiniuitji. Pachimmauka jimiar ainiawai: Pachinirchayi tura chikichka pachiniri nukap

Juu pachimmau jistaram:

Warinchu: (warinchu nakumramu)

Kichik pininum yumi shikikmau, nunia yaikim.

Jiamu:

Pininum yaikin yarata, tura nunia entsa yaratata turam pachimrata. ¿Warimpia wainiam?

Yamaika chikich pachimmau jismi:

Warinchu (warinchu nakumramu)

Mama takarmau, paantam nunia yumi.

Jiamu:

Yumi jirumkanam yarata, turam mama takarmau enkeata nunia paantam turam pachimrata. ¿Warimpia wainiam?

Warinchu jimiar apatkar pachimmasha nunisan ata nuka pachiniatsui titiniuitji. Tura asamtai pachimrarsha ataksha jupichu juukminiuitiai (akantramniawitji).





## Tuke pachimkir weemi

Yamaram pachimmau jismi:

Warinchu: (warinchu kichik kichik nakumramu)

Pininum yumi yarata – nunia wayus washuku skikikiam itiata,  
nunia kuchar kichik itiata.

Jiamu:

Pininum yumi yarata, tura nunia wayus yarata. ¿Warimpia  
wainiam?

Jusha chikich unuimiamu:

Warinchu: (warinchu kichik kichik nakumramu)

Pininum yumi yaramu – nunia wee – nunia kuchar

Jiamu:

Yumi pininum yarata, tura weeji pachimrata. ¿Warimpia  
wainiam?

Warinchu jimiar patkar pachimiam shiram pachinir wainkachmin  
wajainia nuka shiram pachiniri titiniuitji. Juu warinchu shirman  
pachinira juu akankachmin ainiawai.



### **Inintrusam nekata:**

¿Maschin nuweji pachimian shirmash pachinia, turachkusha shirman  
pachiniatsuash? Aimkata.

# Nuwejai Warinchu Najanamu Ainau



**Aujmattsarmi:**

- ¿Achuarti nuwejai najantai warutma ainia? ¿wari turakria yumajij?
- ¿Najanarsha iturna?

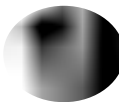


Irarkamakiakur kichik nukuach jiismi inirusar nekami, itur nuwejai najamush waintankia tusar.....



**Nuimiatiniam:**

Aujmattsami pininsha warukuk ainia nuu.



Nakumkami chikich pininsha warukuk ainia, nunia aarmi warin pininjaish turai.

Pinin ainiau	Pininjai turamu



### Penker pujusmi tusar takakmaji

li achuartikia nuwejai warin chu najntakeka nekatsji, tura chikich takat najantash nekajii ii yumamu sumarmakmi tusar.



### Watska inintrumasm:

- ¿Wari chikich takata najanai inu irutkamurin penker pujusmi tusar? aararmi




- Mash iruntrar takat turatai, wari takatnak najannia inu irutkamurin penker pujusmi tusar.

- Junikmau najami wek uchiti.
- Kampatam jean, nuwenau pujinia irarsatin eakmi.



### Juu tsentsakar najanamu takusar weri juukmi wairniak takainia nuu

Nuwatkau pujamu	Wari takatnak najaninia nuu...			
	Yuwami tusar	Entsarmi tusar	Jeant jearmakartas	Sunkurmatsuk Pujusmi tusar



**Juu nakumkamu tenap jistaram:**



Aujmattsarmi irutkamunam wari takatnak najaniniau nuu.



**Chicham neka r yaruakmaujai, yamaikia shiram jukmi chicham:**

Nuwenau pujamu	Takat najanamu iik yumakur takasmi tusar.	Takat najanamu surukmi tusar



**Aujmattsata:**

- ¿wari takatna najanin armiia yanchuik ii juntrisha tura yamai juu kintiatin irutkamunam wari takata yamaram takamu ainia?



**Tsentsakar najnamunam metekmata.**

Yanchuik takat ainiau	Yamaram takat takamu





### Takat takamu chikich nunkanam akik waitmakmi tusar.

li achuarti, eakmaji , namak achiaji nuniasha nukap takat najanji penker pujusmi tusar, aintsaran chikich nunkanmaya aints ainiausha najaniniawai antsuri takatan penker pujusmi tusar.

#### Juu aujtai aujsata:

Micha nunkanam. Junia aints ainiauka surutmamun, makinjai najanmaun, ajan nunia namak achitian takainiawai. Juu takatnaka juuntan nunia antsuri takainiawai juni priuanumak turachkus yaja nunkanmash suruktiniun.

Mura nunkanam. Junia aints ainiauka ajan, surutmatin, nunia wakan yujtan takainiawai. irutkamunam pujuiniauka nukap arakminiawai, tankurincha waininiawai, turiniak nunianka nunak yuwami tusar, tura chikich aints pujuiniauka surutmakmi tusarsha takainiawai.



- Piruana nunkari nakumkamunam iniakmasta ikiam mura, micha nunka ainiauUbica.
- Juu kempatam piruanan nunkari akankamua juninkia aints matsatiniawai tiupich, nuka pujuiniawai irutkamunam, tura matsatkamu juun ainiauka yaktana pujuiniawai.
- Nuimiakum aujmattsata, warinma yapajnia takat takamu matsatkamu tiupchiniam takamu nunia matsatkamu juunt takainia nujai. Nakumkan nunia aatrata .



# Nekapeamo




**1** Nakumkata nuwe mashkinjai pachimram warukuk wajaki:



**2** Nakumkata warinchi kapjai, nuweji najantai ainiau:

Warinchi Ainiau	Wari najantain ainia
	

**3** Aarta pachimramua juu jisam shirmanash pachinira tusam, turachkusha shirmanka pachinirchayi tusam.

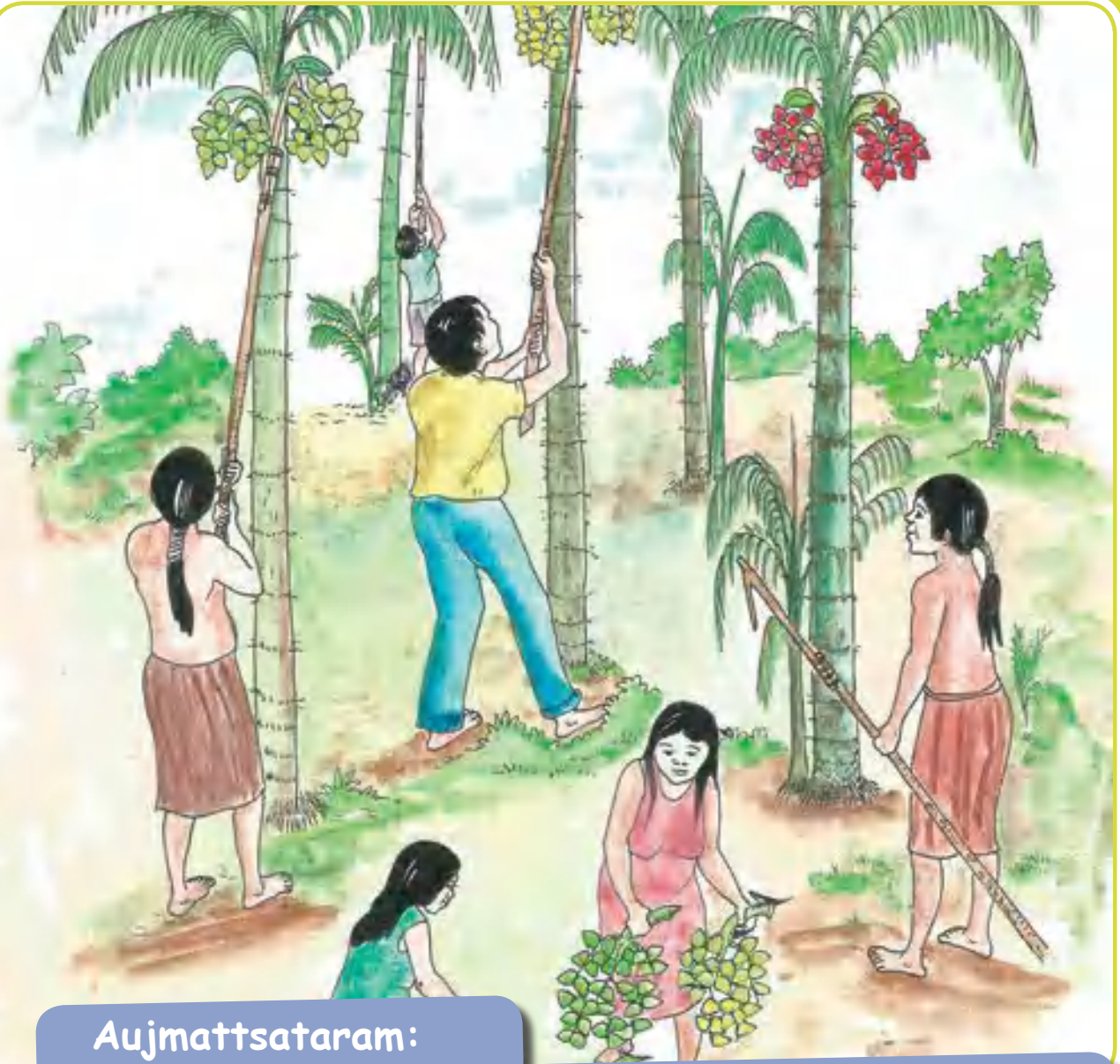
**4** Juu ankamu ainia juni wari takatnak ami irutkamurmin takau ainia nuu nakumkam ipinkata.

li juntri takakmatiri	li yamaram takat takajinia nuu



# 8

## Ikiamnumia Yuran Juwamu



Aujmattsataram:

- ¿Wari nantutia ikiamnumia yuransha jutayi?
- ¿Warimpia najanamniowitji yuran ainiaujisha?



### Wakan nakumkamu jista turakrumin aujmattsarmi

- ¿Wari yurankea ainia?
- ¿wari kintiatia yuranksha nerena?
- ¿itiura nekaji yanchuk yuran juuti tusarsha ?



### Unuimiatinmaya jinkir aanum takakmasmi

- Apach jiwearmi yuranksha wari kintiatik , nuniasha tuu nunkanam irunuk ajakrisha yuta, nuna ujatmakat tusar tura nuniasha juu yurank ainiausha itiur yapajniakiar wenawak .



### Unuimiatiniam

- Nuimiatiniam waketkir apach ujatamakmajinia nuu pachisar aujmattsami. Nunia aarmi te nukap penker aujmatmauri awajtamsamji nuu.

-----

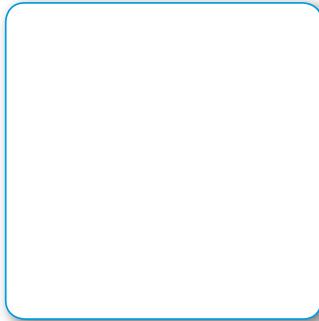
-----

-----

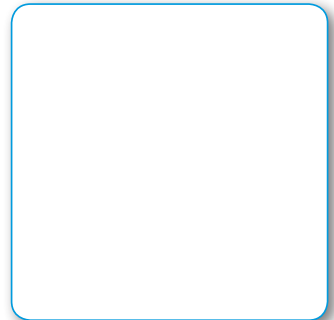
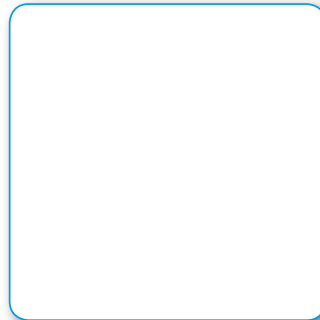
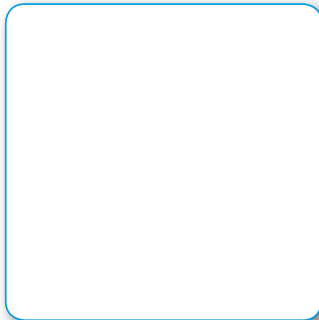


## Yurank juuti kintia

- Iki Achuartikia nekaji tunin sampi iruna tusar. Tura asam shait yasakamuji (x) tsentsakta warukunmak shampi iruna nuu.



- ¿Warutam shapi ainiawa nekam? Nakumkata kambatam (3) sampi ame nekamu.



**Unuikiartin yainkak tusam aarta wari kintiatik shampi ainiausha nerena.**

Four horizontal dashed lines for writing.

### Jeemin takakmasta





- Apachirum inintrajai wari kintiatik sampi ainiausha ajakrisha yuta nuna ujatkat tusan.



Juu sampi ajakar yuwajinia aitkasrik achuartikia chikich warinchu yutai ainiausha nekaji warin yutai ainia tusar.



**Juu yutai ainiauka chikich nunkanam irunui. Juu ankan tesarmau ainia juni nakumkata juu yutai tuu nunkanmak iruna nuu jiisam**

Yurumak ainiau	¿tunia juu yutaish wainkarsha itianua?
	
	
	
	

Uchi amiaja nuninkia kintiaka  
aikia achayayi, pujuyaji shiram  
ankant. Tura yamaikia kintiasha  
yapajniaki weawai, tura  
asanti yamaikia

nekatsji, esaacha

warutik aat tusar, tura warutik yumi kintiasha

tsawarat nusha nekaweatsji. Entsasha

yamaikia nukap nujankruwenawai, tsasha

nukap sukukratuweawai, nasesha nukap

nasentuweawai tura ii jeencha nukap

yumpuntramuweaji turakur pase pujuweaji



### Iruntraram chichastaram

- ¿Nekasam yamai kintia nukap yapajniaki wea?
- ¿Itiura nekaji kintia yapajniawai tusarsha?
- ¿Itiura inintimrume juu kintia yapajniaki weamtisha?



### trabajo

¿Wari nankamawa entsa  
nukap nujankramtisha?  
Nakumkata entsa nujankramti  
warimpia nankama nuu.



¿Warimpia nankamawa esat  
nukap esattramtisha? Nakumkata  
warimpik nakama esat nukap  
esattramtisha nuu.

## Tunian yuran ainiausha juwaij



### Antukta juu aujmatmau

li juuntrinka tuke sampinka ajakar juu armiaiyi nii yutari asamti nakaram nekawarka nii weuriji untsunikar weriar ajakar yuu armiaiyi. Ashman kashuapinka ajayi, turamtai nuwa ainia nunia uchi ainiau juukar chankinum chumpiwar itiau armayi. Nuwa aishrinka kashuapin yuwat tusar tsakkrusar suu armiaiyi.



### Nakumkata juu aujmatmau antukume junia, tura nunia nakumkamuram jiisam aujmattsata.

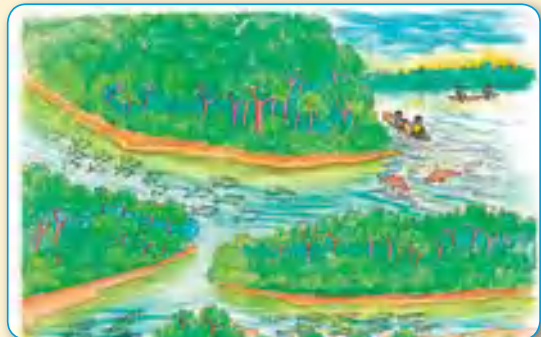


### Aikta ininmau:

- ¿Tunia ikiama nukurisha pujuinia?
- ¿Nukap yuran ajakrincha ikiama nukunisha wari tawa?



**Jista tunin wajainia juu numi ainiau, tura tunin kuntin ainiau, nanamtincha nawaksha pujuinia**



Inintrusar nekami warukan penkerai ikiam nuniasha numi juunt ainiau, nunia kuntin, namak ainiau nunia namak aniniau wainkatniusha.



**Ininismi:**

- ¿Warinia uyuminia kuntin nunia namak ainiausha iwiaka pujusartascha?
- ¿Waruka waraintiak mash numi ajarar amu kakrincha?
- ¿Nuni juunt ainiausha warinia uyuminia iwiaka pujusartascha?



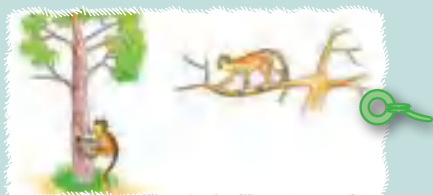
**Kuntin ainiau nunia nanamtin ainiau tunin puju ainia nuu jisam patkata.**



rama de árbol



árbol con lianas



hueco en la tierra





**Nakumkata nunka waru kunmak chikich kuntin ainiausha pujuinia.**

A large rectangular area with a decorative orange diamond-patterned border, intended for drawing or writing.

¿Tura arak ainiausha tunin pujuinia?



**Nakumkata nunka arak pujuinia nuu.**

Four empty rectangular boxes with light blue borders, arranged horizontally, for drawing or writing.

Nekaji kuntin nunia nanamtin ainiau iwiaka pujusartas arak ainiaun uyuminiawai tusar.

¿Tura arak ainiausha uyuminiawa iwiaka pujusartascha?



**Tanteejai tantekta arak tsakarartas uyuminia nuu.**

Five empty rectangular boxes with light blue borders, arranged in a staggered pattern (two in the top row, three in the bottom row), for drawing or writing.



## Aujmattsami ii takasmauri



### Aujmatji ii unuimiarmauri ininramu aikmakiakur

- ¿Tuu ininramujia unuimiamusha nankamanji?

- ¿Warimpia nekamiaji? ¿Itiur aikmiaji?

- Nekaji warinmak arak, kuntin nunia nanamtin ainiausha pujuinia nuu.

- ¿Itiurkiria ii unuimiamurisha nekamai? Nakumkata.

- Iniannamuri ¿Ituira umikuitiai unuimiartai tusar nankamaniajina nusha? Chicham aarmau pujuinia junaji chicham aakir weayatur ankan ukukmiau ainia nuu metekmata.

Ikiaman

jentai

Arak, kuntin, nunia nanamtin ainiauka ujuminiawai \_\_\_\_\_

Nuni pujusartas. Ikiamka nii \_\_\_\_\_

Tura asa ikiam amuakrinka warin chu ikiamnum pujuu ainia nuu nukap waitniniawai tura asar yajansha wear menkararmin ainiawai.



Yamaikia ujanikmi ikiam penker wainkatnuitji arak, kuntin nunia nanamtin matsamtai asamtai tamau unuimiarjina nuu.

## Yuran pachim ainiau



Jista juu nakumkamu ainiau



**Aujmatji:**

- ¿Wari yurankea iniu irutkamurincha iruna?
- ¿Wari yurankea ajanmasha ainia tura wari yurankea ikiamnumsha ainia?

**¡Nakurusmi!**

- ¿warimpia uyumai?

- Pachim yuran ainiau
- Kichik tarach jii jiinkiatin.

- ¿itiur nakurustajik?

- Kampatam juniktatji.
- Kichik kichik junikiaru itiantatui yuranken chintiuk uukakrin chikich eakar wainkarat tusar.
- Junikiarua nunia iniaikiamuri kichik kichik untsukta.
- Junikiaru ainiau iniaikiamuri nekawartatui wari yuranrak achikiara nuna.
- Nepetmaktatui yachia yuranke naari pee nukap neka nuu .



## Winia irutkamurun yuran ainiau

Tantejai tentekta ( ) yuran ajanam araji nuu, nunia tsentsakta shait yasaksamek ( ) yuran ikiamnum juuti ainiau.



## Chikich nunkamaya yuran ainiau

Piruana chikich nunkarinia ainiauka, chikich yunranken arainiawai, iiniu ikiam nunkarin iruna juchaun.



## iyuwataram!

Aintsti namankenka tuke yurunkam yumawai, turau asar yuwaji yuran, naman, nunia ijiu nuka kuwir ainiau. Aintsarik yumisha nukap umurtiniuitiai.

¿yurumak yuwamu ii namanken enkemasha warukawa? Nuikiartin seata aujtursak tusan, yurumak yuwan ii namanken enkema warukawak tusam.

Yurumak yuwamuka iniu naijiai naurar mash puyu najanar kujaji, turam ii ampujenka nukapka takakmatsui. Turau asamti nukap naurtiniuitia .

Yutainkia enkemui jankenmanini, tura nankamawai turuntruk , tura nunia jeawai pampatsnum nuni yutainkia mash tsainiar shirmarinkia naman kiakartinum nankamawai.

Yuta shirmari namanken kiakain ania nuka masha namannum nakaminiawai numpaji pachiniar antsu paserinkia nankamawai tsererach ampujnum nuka ijiatparar jaji, antsu yumi umamuka meemanini nakamaki shiki najanawai turanti shikitpaji



### **Amek takakmasta:**

¿Wari yurankea juu nunka kambatam (3) akankamua junisha wainiaij?



### **Aatrata naari:**

¿Chikich nunkanmaya yuran ainiau yuwamkiam?



li namanke wainmankatar yurumak yuwamun juwinia nuka  
ainiawai janke, turuntur, pampats, nunia ampuj ainiau.

Juu usutii pachimramunam itiur yutai ii namanken enkeajik nuna  
naari pujuiniu iniakmasta.

G	W	E	R	B	T	Y	U	I	O	P	Q	W
A	S	D	F	O	G	H	J	K	L	Ñ	Z	C
W	S	Z	X	C	R	G	I	N	M	T	Y	O
N	S	D	F	A	T	H	N	H	U	I	N	A
S	D	F	G	H	J	J	T	S	F	G	H	N
Q	E	O	Q	D	I	G	E	S	T	I	V	O
T	U	B	O	W	E	R	S	C	V	B	N	M
A	D	T	A	E	W	Q	T	H	J	K	L	Ñ
X	C	H	Z	X	C	V	I	Q	E	C	V	B
N	B	N	R	U	O	Y	N	T	R	E	W	Q
E	S	T	O	M	A	G	O	Z	X	C	V	B



**Wainkamuram juni naari aarta:**

Umiktin

30

## Waikarmi kuntin, nanamtin, nunia, numi ainiaiu



Antukta unuikiartitrum aujmati.



Inimmau aikta.

¿Warimpia unuimiarai aujmatmaunumiasha?

Kuntinka nukurtin ainiawai tamau antukmaji nuu ujanikmi.



Juunt kuntiniun nukurin nekau, tura numi iwiachrincha aujmatan  
nekau irarumi .

Unuimiatiniam waketji

Achuartikia tuke arantin ainiaji, kuntin ainiauka. Pachitskeka mashtinuiji, jisar yuwatniuk matniutji, manari yuminramrai tusar, tura shiram jisar maakrinkia tuke maanaka nii uchirinka suramsatniuitji.

Wikia piyushankitjai aints  
ainiau nukarun akakar naurar  
nain waininiawai.

01

Winia naarka  
urchnumitia wikia  
tsuwajai charumakmau  
ainiaun nunia yunchu  
ainiauncha tsuwajai  
diferentes heridas.

02

Winia naarka achuitiai,  
nuniasha jittkau tsakajai  
nerekamti, aints kuntin ainiau  
yurankrun yuwiniawa, paki,  
kashai, pamau ainiau mash  
kuntin ainiau yutainjai.

03

Winia naarka kaasuyaintiai  
untin uwejtin ainiau  
ekemtainjai, nunia  
nanamtin ainiau  
ekemtainjai. Wajawitjai  
entsa yantarin

04



### Aikta iniramu

¿irutkamurmin uruchnum tsempu kaasua nunia achu irunua  
yupichu wainkamniawa?.

¿Warukan numi ainiasha amukiarsha wena ?

Numi ainiauka penker ainiawai.  
Nase ii mayatitniun penker  
awajmawai nuniasha nere yumaji,  
tura nuniasha tsuwarmaji,  
tsuwamati numi ainiauka.  
Nuniasha numi ainiyajai warinchi  
ii yumamu nukap najanji penker  
pujusmi tusar.



**Tsentsakta shait yasaksamek (x) numi ainiau warinmak penker ainia nuu jiisam.**

Aarak	Yurumak ainiau	Tsuwamati	Chankin najanamu	Jea awanmau	Taií umiktin
mama					
Ajos macho					
shapaja					
coco					
aguaje					
shebón					
tamshi					
Sacha ajo					
Taií					



**Aujmattsata**

¿Itiura inintimme arak ainiau mash amukamtisha nunkasha warukawaintiak?



**Unuikiartintrum yainmamti mash kuntin, nunia nanamtin yutai ainiau naari aarta.**

Tomintacharira	Yovetsikavagegirira

Akarun yamarman sumarmakjai kuntiniun maan wejai yakaran yaktanam surutmakta tusan



li yuwatniuk matniuitji. Kuntincha tuke iruntinuitiai, turamati tsukamtsuk shram matsamsatniuji.





**Tura asanti kuntin, nanamtin nunia arka amukaria tusar shiram wainkatniutji tuke nisha matsamsarat tusar.**

Kuntinka nukapka  
mashtinuitji



Kuntin nunia  
nanamtin ainiau  
paperchatniutiai.



**Ininramu ainiau aikta:**

¿itiura inintimiam nakumkamu ainia juu jismesha?

¿tuna ame irutkamurmincha aitkasarsha takawena?



**Takakmastaram junikrum.**

Organízate con tus compañeros de clase y propongan acciones para conversar con la comunidad acerca del cuidado de los bosques.



# Nekapeamo



**1** Tsentsakar najanamu, nam, metekmata.

¿Itiur nekaji kintia yapaj niayamusha?	¿Wari, yumtinna, kintia yapajnia mush ukua?

**2** Iwiaku túnia, kuntin, namak, arak tuni pujutiri ainia nuu aarta.

Nunkaya kuntin	Entsaya kuntin	Aarak ainiau

**3** Metekmata, yurumak yuwamu, nankamaki.

Weamu, turan nunia nekapmata, itiurak yurumauk yuwamu  
Namannum tiniamkarta.

Saartai Numpij		Jamke	Yurumak Tiniamkartuki weamu
		Ampuj	

**4** Tsentsakar Najanamunam metekmata.

Kuntin Yutai ainiau	Nanamtin yutai ainiau

# Chicham Juukmau

Achuar	Castellano
Nakumkamu	Dibujo
Yasaksamek	Aspa ( x )
Pus	Punto ( . )
Pus shait nunkanini	Punto y coma ( ; )
Shait nunkanini	Coma ( , )
Jimiar pus	Dos puntos ( : )
Tsak,tsak ijiurmau	Puntos suspensivos ( ... )
Shait	Guion ( - )
Nuimiarmauru niakmamjai	Evaluación
Aujtai	Texto
Chijua	Oración
Aujtai muuke	Título
Akankamu	Unidad
Takastin	Lección
Juun usuti	Mayúscula
Tupich usuti	Minúscula
Achaja	Alfabeto
Jankertairi	Vocal
Cichamtikniuri	Consonante
Temash	Peine
Aujmatin	Narrador
Takati	Materiales
Warinchu	Objetos
Tawasap	Corona achuar
Juun	Persona adulto

Achuar	Castellano
Jamnaisatin:	Compartir
Namak:	Pescado
Aikiam:	Doncella
Mama:	Yuca
Apach:	Abuelo
Nukuch:	Abuela
Tsuwartin:	Curar
Juunikmau:	Grupo
Chichasarmi:	Conversemos
Jea:	Casa
Neararmi:	Recordemos
Wanmau:	Tejidos
Itip:	Falda del hombre achuar
Nuwe:	Arcilla
Irutkamu:	Comunidad
Muits	Tinaja
Chiniak:	Olla de barro
Yuran:	Frutas
Jintiata:	Explica
Nuikiartin:	Profesor
Kintia:	Tiempo
Sampi:	Shimbillo
Mura:	Altura
Japajarin:	Bajjal
Manki pujutrau:	Pantanoso











# CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

## I La democracia y el sistema interamericano

### Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

### Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

### Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

### Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

### Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

### Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

## II La democracia y los derechos humanos

### Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

### Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

### Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

### Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

## III Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

### Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

### Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

### Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son consustanciales al desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

### Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

### Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

### Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

## IV Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

### Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

### Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

### Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta, de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

### Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

### Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos. Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

### Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

## V La democracia y las misiones de observación electoral

### Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

### Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

### Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

## VI Promoción de la cultura democrática

### Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

### Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

### Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.



# El Acuerdo Nacional

El 22 de julio de 2002, los representantes de las organizaciones políticas, religiosas, del Gobierno y de la sociedad civil firmaron el compromiso de trabajar, todos, para conseguir el bienestar y desarrollo del país. Este compromiso es el Acuerdo Nacional.

El Acuerdo persigue cuatro objetivos fundamentales. Para alcanzarlos, todos los peruanos de buena voluntad tenemos, desde el lugar que ocupamos o el rol que desempeñemos, el deber y la responsabilidad de decidir, ejecutar, vigilar o defender los compromisos asumidos. Estos son tan importantes que serán respetados como políticas permanentes para el futuro.

Por esta razón, como niños, niñas, adolescentes o adultos, ya sea como estudiantes o trabajadores, debemos promover y fortalecer acciones que garanticen el cumplimiento de esos cuatro objetivos que son los siguientes:

## **1. Democracia y Estado de Derecho**

La justicia, la paz y el desarrollo que necesitamos los peruanos sólo se pueden dar si conseguimos una verdadera democracia. El compromiso del Acuerdo Nacional es garantizar una sociedad en la que los derechos son respetados y los ciudadanos viven seguros y expresan con libertad sus opiniones a partir del diálogo abierto y enriquecedor; decidiendo lo mejor para el país.

## **2. Equidad y Justicia Social**

Para poder construir nuestra democracia, es necesario que cada una de las personas que con-

formamos esta sociedad, nos sintamos parte de ella. Con este fin, el Acuerdo promoverá el acceso a las oportunidades económicas, sociales, culturales y políticas. Todos los peruanos tenemos derecho a un empleo digno, a una educación de calidad, a una salud integral, a un lugar para vivir. Así, alcanzaremos el desarrollo pleno.

## **3. Competitividad del País**

Para afianzar la economía, el Acuerdo se compromete a fomentar el espíritu de competitividad en las empresas, es decir, mejorar la calidad de los productos y servicios, asegurar el acceso a la formalización de las pequeñas empresas y sumar esfuerzos para fomentar la colocación de nuestros productos en los mercados internacionales.

## **4. Estado Eficiente, Transparente y Descentralizado**

Es de vital importancia que el Estado cumpla con sus obligaciones de manera eficiente y transparente para ponerse al servicio de todos los peruanos. El Acuerdo se compromete a modernizar la administración pública, desarrollar instrumentos que eliminen la corrupción o el uso indebido del poder. Asimismo, descentralizar el poder y la economía para asegurar que el Estado sirva a todos los peruanos sin excepción. Mediante el Acuerdo Nacional nos comprometemos a desarrollar maneras de controlar el cumplimiento de estas políticas de Estado, a brindar apoyo y difundir constantemente sus acciones a la sociedad en general.



## SÍMBOLOS DE LA PATRIA



BANDERA



HIMNO NACIONAL  
CORO  
Somos libres, seámoslo siempre,  
y ante niegue sus luces el Sol,  
que faltemos al voto solemne  
que la Patria al Eterno elevó.

CORO DEL HIMNO NACIONAL



ESCUDO

## Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

**Artículo 1.-** Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

**Artículo 2.-** Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

**Artículo 3.-** Todo individuo tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

**Artículo 4.-** Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

**Artículo 5.-** Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

**Artículo 6.-** Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

**Artículo 7.-** Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

**Artículo 8.-** Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

**Artículo 9.-** Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

**Artículo 10.-** Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

**Artículo 11.-**

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).

2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

**Artículo 12.-** Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

**Artículo 13.-**

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.

2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país.

**Artículo 14.-**

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.

2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 15.-**

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.

2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

**Artículo 16.-**

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).

2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.

3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

**Artículo 17.-**

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.

2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

**Artículo 18.-** Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

**Artículo 19.-** Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

**Artículo 20.-**

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.

2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

**Artículo 21.-**

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.

2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.

3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

**Artículo 22.-** Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

**Artículo 23.-**

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.

2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.

3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.

4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

**Artículo 24.-**

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

**Artículo 25.-**

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez u otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.

2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

**Artículo 26.-**

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.

2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.

3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

**Artículo 27.-**

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.

2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

**Artículo 28.-** Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

**Artículo 29.-**

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).

2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.

3. Estos derechos y libertades no podrán, en ningún caso, ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

**Artículo 30.-** Nada en esta Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
PROHIBIDA SU VENTA